



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

ASSEMBLEA

Sig. Amm. 013-04/2013-14/3
N° Pr. 2170-67-02-13-15

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del *“Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana”*, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua IX Sessione ordinaria, addì 8 aprile 2013, in Valle, dopo aver esaminato la Proposta di Delibera recante *“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”* ha accolto la seguente:

D E L I B E R A

8 aprile 2013, N° 72,

“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”

1. Si prende atto della *“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”* riportata nel Verbale della riunione del *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* del 13 marzo 2013 e nell'Informazione sulla riunione stessa (in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. La ripartizione dei mezzi per l'annualità 2013 tiene conto della disponibilità finanziaria sul Capitolo 4544 del Bilancio italiano il cui importo ammonta a 3.493.077,00 € e della disponibilità finanziaria sul Capitolo 4545 del Bilancio italiano il cui importo ammonta a 1.316.391,00 €
3. Nel corso della XXXVI riunione ordinaria, la Giunta Esecutiva ha approvato la Conclusione N° 398, recante *Approvazione della Proposta di “Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2013 – I Assesamento”*. Tale Conclusione è stata trasmessa all'Assemblea, che nel corso della VIII Sessione Ordinaria ha approvato la Delibera 27 febbraio 2013, N° 67, *“Approvazione del Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2013 – I Assesamento”*. Tenuto conto delle

determinazioni del *Comitato di Coordinamento*, riportate nel Verbale in allegato, si è proceduto all'asestamento della "*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2013*" (tabella in allegato).

4. Operato un approfondimento sull'opportunità di organizzare la colonia-soggiorno di studio nel Tarvisiano, tale iniziativa, su proposta dei rappresentanti del MAE, è stata cassata per cui l'importo approvato al Progetto 4 – Percorsi formativi SEI viene ridotto da 146.000,00 € a 60.000,00 €
5. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità di approvare la voce di spesa Soggiorno studio in Italia (Viaggio dei Presidenti CI), su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato il Progetto 8, per il quale erano stati richiesti 29.000,00 €
6. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità derivanti dalla struttura del budget pluriennale del progetto inerente la realizzazione di un documentario di TV Capodistria, su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato il Progetto 15 "*Italiani senza Italia*", per il quale erano stati richiesti 25.000,00 €
7. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità derivanti dalla necessità di acquisire ulteriori elementi relativi al progetto inerente la realizzazione di DVD relativi agli investimenti a beneficio della CNI da parte dell'Associazione Cielo Terra Mare, per il quale erano stati richiesti 35.478,00 € su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato.
8. Le economie derivanti dalla cassazione dei progetti citati nei punti precedenti ed ammontanti a complessivi 175.478,00 € Tale importo va ridotto del taglio sul Capitolo 4544 ammontante a 6.923,00 € e pertanto l'importo ridestinabile ammonta a complessivi 168.555,00 € che su decisione del *Comitato di Coordinamento* vengono ripartiti come segue:
 - lo stanziamento per il Progetto 9 (Corsi per europrogettisti) viene incrementato di 14.555 € che quindi e passa da 40.000,00 € a 54.555,00 € lordi, al fine di consentire di realizzare un corso anche in Dalmazia a Spalato;
 - lo stanziamento per il progetto 23 (Grandi eventi culturali) viene incrementato di 54.000 € che quindi passa da 40.000,00 € a 94.000,00 € lordi, al fine di poter realizzare pure il progetto della Mostra "*Triplice identità*";
9. Tenuto conto di una residua disponibilità ammontante a 100.000,00 € il *Comitato di Coordinamento* ha proceduto con la disamina dei Progetti alternativi proposti dall'Unione Italiana e ha approvato i seguenti:
 - Progetto 29 – CI Orsera – completamento arredi - Importo approvato: 20.000,00 €
 - Progetto 22 – CI Spalato – Progetti nel campo culturale e musicale - Importo approvato: 8.000,00 €
 - Progetto 26 – I-Talians – corso di formazione dedicato in particolare ai new media e realizzazione di una web tv - Importo approvato: 35.000,00 €
 - Progetto 28 – Manutenzione sedi Scuole e CI - Importo approvato: 37.000,00 €
10. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 73/01, Cap. 4544 del MAE, per il 2013, tra UI e UPT nella Convenzione MAE-UI-UPT, dovrà tenere conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell'UI e di 2/3 in favore dell'UPT. Nello specifico €1.156.325,00 rientreranno nelle competenze dell'UI (progetti 7, 11, 14, 15, 18, 19, 29 e 34) e €2.336.752,00 in quelle dell'UPT (progetti 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 13, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33 e 35).
11. L'Assemblea dell'Unione Italiana si appella al Governo italiano affinché siano ripristinati il soggiorno di studio estivo per gli allievi delle SEI, l'escursione culturale e di

formazione dei Presidenti delle Comunità degli Italiani e i progetti televisivi che danno visibilità alla Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia.

12. La presente Delibera e tutti i suoi allegati, saranno pubblicati sul “*Bollettino Ufficiale dell’Unione Italiana*” e sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

13. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Presidente
Prof.ssa Floriana Bassanese Radin

Valle, 8 aprile 2013

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana.
- All’Università Popolare di Trieste.
- All’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana.
- Archivio.



UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume

Il Presidente

Sig. Amm. 013-04/2013-14/3
N° Pr. 2170-67-02-13-16

Ai sensi dell'articolo 38 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

PROMULGO

La Delibera 8 aprile 2013, N° 72, recante “*Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*”.

Il Presidente dell'Unione Italiana
On. Furio Radin

Valle, 8 aprile 2013



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2013-14/3
N° Pr. 2170-67-02-13-17

INFORMAZIONE SULLA RIUNIONE DEL COMITATO DI COORDINAMENTO PER LE ATTIVITÀ IN FAVORE DELLA MINORANZA ITALIANA IN SLOVENIA E CROAZIA DEL 13 MARZO 2013

Il 13 marzo 2013 si è tenuta la riunione del *Comitato di coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia*, presso la sede dell'Università Popolare di Trieste con all'ordine del giorno:

1. Approvazione del verbale della seduta precedente.
2. Esame dei progetti presentati – e fatti pervenire ai singoli membri del Comitato di Coordinamento – dall'Università Popolare di Trieste e dall'Unione Italiana, relativi alla programmazione delle attività per l'esercizio finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE - UPT – UI.
3. Esame dei progetti da imputare ai residui passivi perenti relativi alle Convenzioni MAE-UPT/UI di vari esercizi finanziari.
4. Varie ed eventuali.

Hanno partecipato, con diritto di voto:

- 1) Ministero degli Affari Esteri – Direzione Generale per l'Unione Europea: Ministro Plenipotenziario Francesco Saverio De Luigi;
- 2) Ambasciata d'Italia in Croazia: Ambasciatore Emanuela D'Alessandro;
- 3) Consolato Generale d'Italia a Capodistria: Console Generale Maria Cristina Antonelli;
- 4) Consolato Generale d'Italia a Fiume: Console Generale, Renato Cianfarani;
- 5) Consolato d'Italia a Spalato: Console, Paola Cogliandro;
- 6) Università Popolare di Trieste: Presidente, Silvio Delbello;
- 7) Università Popolare di Trieste: Vicepresidente, Piero Delbello
- 8) Unione Italiana: Presidente, On. Furio Radin;
- 9) Unione Italiana: Presidente della Giunta esecutiva, Maurizio Tremul.

ed inoltre (senza diritto di voto):

- Rappresentante della Federazione delle Associazioni degli Esuli, Cav. Renzo Codarin;
- Ministero degli Affari Esteri – Revisore dei conti, Ambasciatore Massimo Spinetti;
- Ministero degli Affari Esteri – Ivano De Simone;
- Università Popolare di Trieste – Direttore Generale, Alessandro Rossit;
- Unione Italiana: Segretario Generale dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Christiana Babić
- Università Popolare di Trieste – verbalizzante, Martina Pompei.

In apertura di seduta il Ministro Plenipotenziario De Luigi saluta tutti i presenti, invita ad approvare il verbale della riunione precedente, già circolato tra i componenti del *Comitato di Coordinamento* e illustra le osservazioni di carattere generale sui progetti presentati dall'Unione Italiana e dall'Università Popolare di Trieste. In tale ambito rileva che nella programmazione per l'esercizio finanziario 2013 si nota l'impegno profuso per lavorare nella direzione auspicata sia dal Sottosegretario De Mistura in occasione della visita a Valle sia nel corso della riunione del *Comitato di Coordinamento* tenutasi a dicembre 2012. Sono pertanto apprezzati gli sforzi fatti per cambiare l'indirizzo di spesa e per arrivare a un innalzamento della qualità dei progetti. Fa altresì presente che l'esercizio deve comportare il consenso della Comunità Nazionale Italiana. Sottolinea comunque che ci si aspettava un approfondimento di riflessione su alcuni aspetti considerato che la ben nota situazione italiana rende improponibili alcune spese che dal punto di vista soggettivo possono apparire congrue.

Rileva altresì che le aspettative erano di vedere inserito almeno un progetto nel settore economico, anche in considerazione del fatto che l'identità della CNI non può prescindere dall'aspetto economico inteso anche come fattore di collegamento con l'Italia.

Il Presidente della GE UI, Maurizio Tremul, fornisce alcune spiegazioni metodologiche inerenti alla strutturazione della programmazione 2013 e rileva che si è optato per privilegiare la richiesta di finanziamenti per i programmi che consentono il mantenimento in vita della rete istituzionale e scolastica della CNI. Evidenzia che in fase di stesura della programmazione stessa si è tenuto in debito conto delle indicazioni emerse il 14 dicembre 2012 nel corso della riunione del *Comitato di Coordinamento* e di quelle pervenute direttamente dai connazionali ovvero dalla "base". In tal senso i progetti presentati dall'UI sono il risultato di uno sforzo congiunto per dare risposte ai connazionali e alle indicazioni del *Comitato di Coordinamento* e hanno ottenuto l'approvazione, a larga maggioranza, in sede di Assemblea UI, il 28 gennaio 2013.

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi informa quindi che i Capitoli di Bilancio relativi ai finanziamenti destinati alla CNI hanno subito dei piccoli tagli e invita il dott. De Simone a fornire il dettaglio degli stessi.

Il dott. De Simone relaziona che sul Capitolo 4544 il taglio ammonta a 6.923,00 € e che pertanto la disponibilità complessiva è di 3.493.077,00 Euro. Il Capitolo 4545 ha subito un ulteriore taglio che va sommato a quello precedente pari a 14.000,00 € Complessivamente la riduzione ammonta a 16.609,00 € e la disponibilità complessiva ammonta a 1.316.391,00 €

Parimenti, il dott. De Simone conferma che pure il Capitolo 4543 ha subito una riduzione, e si riserva di comunicare al Presidente della GE UI i dati relativi alla riduzione e alla disponibilità complessiva.

Su proposta del Presidente De Luigi si passa all'analisi della realizzazione dei progetti presentati da UI e UPT, e relativi alla programmazione delle attività per l'esercizio finanziario 2013.

Progetto n. 1 – Attività Sportive – Settore Scuola

Importo richiesto: 65.670,00 € Importo approvato: 65.670,00 €

Si nota un incremento della spesa rispetto al 2012, che viene motivata con il fatto che l'anno scorso i preventivi erano in sofferenza e che pertanto l'aumento va a garantire l'ammontare reale delle spese da sostenere per lo svolgimento dell'attività.

Altresì appare molto alto l'importo destinato alla voce: Coppe, medaglie e attrezzature (11.000,00 €).

Il presidente della GE UI, Tremul, informa che si provvederà ad acquisire le offerte di fornitori locali.

Il *Comitato di Coordinamento* approva formulando l'invito a operare sensibili economie alla spesa destinata all'acquisto di coppe e medaglie, che potrebbero essere sostituite con un certificato, e a specificare l'eventuale spesa sostenuta per l'acquisto di attrezzature.

Progetto n. 11 – Attività Sportive – Settore Comunità degli Italiani

Importo richiesto: 64.130,00 € Importo approvato: 64.130,00 €

Come nel caso dell'analogia attività da svolgersi nell'ambito del Settore Scuola appare molto alto l'importo destinato alla voce: Coppe, medaglie e attrezzature (7.700,00 €).

Per quanto attiene alla valorizzazione delle eccellenze (importo preventivato: 19.000,00 €) si invita a trasmettere nell'arco di un mese circa al *Comitato di Coordinamento* l'indicazione delle attività e un programma.

Il *Comitato di Coordinamento* approva formulando l'invito a operare sensibili economie alla spesa destinata all'acquisto di coppe e medaglie, che potrebbero essere sostituite con un certificato, e a specificare l'eventuale spesa sostenuta per l'acquisto di attrezzature.

Invita pure a destinare le economie che saranno realizzate per l'investimento nel settore d'eccellenza (Scuola di tiro al piattello).

Progetto n. 2 – Manuali, testi ausiliari e schede prescolari

Importo richiesto: 283.000,00 € Importo approvato: 283.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi ribadisce l'invito a esaminare se ci siano riguardo all'iniziativa in oggetto soluzioni alternative ipotizzabili per il futuro e auspicando un ciclo di vita dei libri quanto più lungo possibile.

Il presidente dell'UI, Radin, il presidente della GE UI, Tremul, il vicepresidente dell'UPT, Piero Delbello sottolineano l'importanza che i libri dall'Italia in dotazione agli alunni/studenti delle scuole CNI in Slovenia e Croazia hanno in termini di elemento di formazione identitaria, di strumento di convivenza e integrazione nonché di induzione culturale e contributo all'eccellenza delle scuole stesse e dei programmi di studio.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 3 – Percorsi formativi SMSI

Importo richiesto: 234.000,00 € Importo approvato: 234.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi nota che un importo molto alto viene destinato per la copertura dei costi del viaggio a Roma (115.000,00 €). Il Ministro Plenipotenziario condivide la proposta del Presidente Radin di prevedere, nell'ambito della permanenza a Roma, una visita alla Farnesina e propone di approfondire la fattibilità di tale ipotesi.

Vengono chiesti maggiori dettagli relativi alla Formazione all'imprenditorialità, l'elenco degli ospiti previsti nell'ambito dell'iniziativa La scuola incontra, e un approfondimento circa i programmi dei viaggi con particolare riferimento alla visita all'Università Cattolica nell'ambito della visita a Milano.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto con l'invito a prevedere come ospiti dell'iniziativa La scuola incontra ..., esclusivamente personalità che, oltre al rimborso spese, non chiedono un cachet per la loro partecipazione all'evento.

In margine alla presentazione del progetto l'Ambasciatore D'Alessandro informa che in attuazione dell'Accordo culturale italo - croato quest'anno vengono assegnati ai Dipartimenti di Italianistica operanti in Croazia e a una scuola di Zagabria che ha nei suoi programmi l'insegnamento dell'italiano contributi ex cattedra pari a 64.000,00 € e che per i corsi di aggiornamento dei docenti sono disponibili 21.000,00 €

Progetto n. 4 – Percorsi formativi SEI

Importo richiesto: 146.000,00 € Importo approvato: 60.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi porta l'attenzione sui Soggiorni di studio nel Tarvisiano (Colonie) facendo presente che pur comprendendo i motivi per i quali l'iniziativa gode di un ampio apprezzamento si pone la questione di quanto la stessa rientri nella tipologia di spesa sostenibile dal contribuente italiano. Una riflessione dovuta anche in considerazione del fatto che capitoli di spesa analoghi in Italia non sono più finanziati con fondi pubblici, bensì iniziative simili possono essere attuate soltanto come attività a carico delle famiglie. Tenuto conto della situazione economica complessiva e della necessità di operare in sintonia con il clima generale vanno pertanto evitate scelte che porterebbero a una discrepanza macroscopica fra l'offerta dell'istruzione pubblica in Italia e della scuole italiane in Croazia/Slovenia. Sottolinea altresì che simili iniziative dovrebbero essere cofinanziate dalle famiglie.

Il presidente dell'UI, Radin, e il presidente della GE UI, Tremul, illustrano in modo approfondito i motivi per i quali i connazionali e in particolare il mondo scuola apprezzano i soggiorni studio nel Tarvisiano, sottolineando la valenza in termini di creazione di una rete di conoscenze, di formazione extrascolastica e identitaria. Altresì, Tremul ricorda che 10 su 14 scuole hanno chiesto il ripristino dell'iniziativa e illustra le analogie con alcuni programmi messi in atto dal MIUR in collaborazione con l'ANVGD.

Il presidente dell'UPT, Silvio Delbello, sottolinea la valenza del soggiorno estivo, si dichiara contrario alla loro abolizione in quanto nell'iniziativa va visto un completamento della formazione dei ragazzi dal punto di vista identitario. Pure il vicepresidente dell'UPT, Piero Delbello, si dichiara a favore del mantenimento dell'iniziativa definendola uno strumento fondamentale.

Dopo ampio e approfondito dibattito il Comitato di Coordinamento approva il progetto cassando la voce Soggiorni di studio nel Tarvisiano (86.000,00 €).

Sono approvate le rimanenti tre voci:

Giornata scientifica: museo dell'informatica e laboratori didattici di scienze all'AIF di Padova per gli alunni eccellenti nelle discipline scientifiche (11.000,00 €);

Laboratori didattici per le eccellenze al parco letterario "Gianni Rodari" di Omegna (30.000,00 €);

Soggiorni di studio per eccellenze nelle discipline scientifiche, Centro astronomico di Visignano (19.000,00 €).

Progetto n. 5 – MOF – Miglioramento dell’offerta formativa

Importo richiesto: 245.000,00 € Importo approvato: 245.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi esprime apprezzamento per l’idea progettuale volta ad arricchire l’offerta formativa negli istituti scolastici della CNI, chiede però maggiori precisazioni circa i contenuti del progetto facendo notare dalla documentazione accompagnatoria emerge una suddivisione dell’importo fra i singoli istituti scolastici operata in base alla spesa storica senza una concreta determinazione dell’oggetto.

Il Presidente della GE UI, Tremul, precisa che il progetto prevede sia interventi per l’acquisto di attrezzature didattiche sia per il cofinanziamento di contenuti di carattere formativo.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto chiedendo di ricevere in visione entro 30 giorni un articolato di spesa che fornisca precisazioni circa le attrezzature e i contenuti formativi che si realizzeranno.

Progetto n. 6 – Aggiornamento e formazione in servizio

Importo richiesto: 99.472,0 € Importo approvato: 99.472,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esamina i contenuti inseriti nel progetto e sviluppa un’approfondita analisi del programma del Seminario da svolgersi a Trento.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto, invitando a togliere dal programma del Seminario a Trento i contenuti non conformi con la Legge ex 19/91 e di includere, pro futuro, nella stesura del programma anche le rappresentanze diplomatico consolari operanti in Croazia, tenuto conto che vi partecipano anche docenti operanti nelle scuole italiane in Croazia.

Progetto n. 7 – Dirigenti artistici residenti in Italia

Importo richiesto: 80.000,00 € Importo approvato: 80.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* chiede maggiori precisazioni sul numero di dirigenti artistici residenti in Italia e il rapporto con il numero di dirigenti artistici residenti in Croazia/Slovenia. Invita a ripensare l’attività e a prendere in considerazione la possibilità di reperire in Italia non i dirigenti artistici, bensì “formatori di formatori” di altissimo livello la cui presenza in loco sarebbe limitato per periodi limitati. Altresì il *Comitato di Coordinamento* fa presente che l’importo richiesto appare maggiorato rispetto al 2012.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto ribadendo la necessità di reperire i dirigenti artistici in loco.

Progetto n. 8 – Escursione culturale per i Presidenti delle Comunità degli Italiani

Importo richiesto: 29.000,00 € Importo approvato: 0 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi esprime perplessità circa la possibilità di approvare l'iniziativa in oggetto, tenuto conto della situazione economica italiana complessiva.

Il Presidente dell'UI, Radin e il Presidente della GE UI, Tremul, argomentano in modo complessivo le motivazioni della proposta sottolineando il ruolo e l'impegno profuso dai Presidenti delle Comunità degli Italiani. Il Presidente Radin propone di riformulare l'iniziativa da escursione culturale in viaggio di formazione su tematiche specifiche.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto e invita a valorizzare il ruolo dei Presidenti CI nell'ambito delle altre iniziative che si realizzano.

Progetto n. 9 – Incontri di formazione sul sistema comunitario – Corsi di formazione per Europrogettisti

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 54.555,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per l'iniziativa e sottolinea la necessità di coinvolgere anche i connazionali residenti in Dalmazia, regione della Croazia che sarà, con tutta probabilità, destinataria di significativi importi derivanti dai fondi europei. La Console Cogliandro sottolinea il già avvenuto interessamento di connazionali residenti a Spalato e invita a tener conto del fatto che trattandosi di imprenditori e giovani dando una risposta positiva al loro interesse si può contare su una ricaduta positiva anche in termini di rafforzamento della Comunità stessa.

Onde consentire l'ampliamento dell'iniziativa alla Dalmazia (Spalato) il *Comitato di Coordinamento* approva un aumento dello stanziamento richiesto, attingendo ai mezzi disponibili sulla programmazione 2013.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando a inviare entro 30 giorni l'integrazione ovvero l'inclusione di un terzo corso da svolgersi a Spalato che andrà ad affiancarsi a quelli previsti nelle Regioni Istriana e Litoraneo-montana.

Progetto n. 10 – Valorizzazione delle attività artistiche e culturali italiane – Diffusione e promozione della lingua e della cultura italiane

Importo richiesto: 706.400,00 € Importo approvato: 706.400,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per i miglioramenti fatti rispetto al 2012 e invita a procedere con sforzi ulteriori tesi a garantire un ulteriore innalzamento della qualità delle iniziative e a sviluppare una logica di rete delle attività. In tal senso l'Ambasciatore D'Alessandro propone di valorizzare le best practice in essere nelle Comunità degli Italiani onde diffonderle sul territorio.

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi e la Console Generale Antonelli chiedono chiarimenti sulla situazione di Isola sottolineando la difficoltà del MAE a giustificare l'approvazione di due progetti per due Comunità degli Italiani che operano nella stessa località, tenuto conto della richiesta di razionalizzazione delle risorse e della valorizzazione

dei progetti strategici. Si pone inoltre la domanda se una certa tipologia di attività (ad es: corso di batik) possa essere finanziato.

Il Presidente dell'UI, Radin, e il Presidente della GE, Tremul, forniscono un'approfondita argomentazione al progetto sottolineando il significato delle attività in essere e al ruolo delle CI intese anche come luogo collante delle relazioni e rafforzativo dell'identità. Spiegano pure la realtà di Isola, illustrando il percorso storico che ha determinato lo stato dell'arte in essere. Il Presidente della GE, Tremul, inoltre rileva che l'esistenza a Isola di due CI determina come conseguenza un aumento dell'offerta culturale prodotta sul territorio.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando a fornire per i corsi organizzati dalle CI (Lingua italiana, corsi artistici e di formazione culturale): l'elenco dei partecipanti e il dato relativo al monte ore svolto nonché a rilasciare ai frequentatori del corso un attestato di frequenza dello stesso.

Altresì il *Comitato di Coordinamento* invita a individuare già nel corso dell'anno le modalità per evitare il duplice finanziamento per Isola e spazi di miglioramento della qualità della spesa.

Progetto n. 12 – Dramma Italiano – Fiume

Importo richiesto: 143.550,00 € Importo approvato: 143.550,00 €

Esaminato il programma di lavoro presentato dal Dramma Italiano per il 2013, il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto ribadendo la raccomandazione a mettere in scena opere di autori italiani.

Progetto n. 13 – La Voce nelle scuole

Importo richiesto: 91.370,00 € Importo approvato: 91.370,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 14 – Diffusione satellitare dei Programmi Italiani di TV Capodistria

Importo richiesto: 176.000,00 € Importo approvato: 176.000,00 €

Il Presidente della GE UI, Tremul, spiega che sono in atto verifiche propedeutiche alla possibilità di trasferire i Programmi Italiani di TV Capodistria su un altro transponder e precisa che tale trasferimento comporterebbe una significativa riduzione dei costi.

Ribadisce, inoltre, che come richiesto dal *Comitato di Coordinamento* il 14 dicembre u.s. Unione Italiana sta facendo tutta una serie di verifiche inerenti alla possibilità di rendere visibili, in Croazia, i Programmi Italiani di TV Capodistria sul digitale terrestre.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto e invita a tenere informato il Comitato stesso circa l'esito delle verifiche sia per quanto riguarda il passaggio a un altro transponder sia per quanto attiene il passaggio dal satellite al digitale terrestre.

Progetto n. 15 – Documentario TV Capodistria – Italiani senza Italia

Importo richiesto: 25.000,00 € Importo approvato: 0 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per il progetto, ma esprime forti perplessità circa la possibilità di approvare un progetto pluriennale (dalla documentazione presentata emerge una previsione di conclusione in tre anni) per un costo complessivo di 184.000,00 €

Il Presidente della GE UI, Tremul, illustra ampiamente la motivazione del progetto e ne sottolinea l'importanza per la CNI.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto, invita comunque a procedere a una rivisitazione del progetto stesso che porti ad un accorciamento dei tempi di realizzazione, a strutturarlo in modo da far sì che ogni fase sia indipendente dalle altre, ad approfondire la parte storico-scientifica e a verificare la possibilità di impostare una coproduzione con la RAI o con un altro ente onde poterlo riprendere in esame in sede di *Comitato di Coordinamento* l'anno prossimo.

Progetto n. 16 – CSMC Luidi Dallapiccola

Importo richiesto: 64.000,00 € Importo approvato: 64.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 17 – Festival del folclore Leron

Importo richiesto: 28.000,00 € Importo approvato: 28.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 18 – Arena International

Importo richiesto: 20.000,00 € Importo approvato: 20.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 19 – Abbonamenti a giornali per la CNI

Importo richiesto: 134.500,00 € Importo approvato: 134.500,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto con la raccomandazione di rivedere l'elenco della lista di abbonati includendo tutti i Dipartimenti di Italianistica operanti sul territorio.

Progetto n. 20 – Concorso d’Arte e Cultura Istria Nobilissima

Importo richiesto: 70.000,00 € Importo approvato: 70.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 21 – Contributo all’IRCI per l’attività di tutela dei beni cimiteriali (IRCI)

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 50.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 22 – Concorso letterario Leone di Muggia

Importo richiesto: 14.000,00 € Importo approvato: 14.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 23 – Grandi eventi culturali

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 94.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi precisa che per l’iniziativa in oggetto oltre allo stanziamento di 40.000,00 € è proposto anche uno stanziamento al capitolo Ridestinzioni Residui, precisamente il Progetto N. 5 Grandi eventi culturali per 54.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* sottolinea l’importanza di realizzare una serie di eventi che contribuiscano alla valorizzazione del ruolo della CNI nel momento dell’adesione della Croazia all’UE e ribadisce l’opportunità di impostare una rete di sinergie tra la realtà CNI e le rappresentanze diplomatico consolari.

L’Ambasciatore D’Alessandro illustra il programma elaborato dall’Ambasciata d’Italia a Zagabria in vista dell’adesione della Croazia all’UE, dando informazione circa i rapporti di cofinanziamento in essere. Nel dettaglio, il programma prevede tre eventi principali, attorno ai quali verranno realizzate numerose manifestazioni collaterali.

Nel mese di luglio, nell’ambito delle celebrazioni dell’Anno di Verdi, sarà allestita in piazza a Zara l’opera di Verdi “Attila”. Complessivamente il progetto viene a costare 40.000,00 € di cui 15.000,00 € sono assicurati dal MAE, 10.000,00 € dalla Municipalità di Zara, all’UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 15.000,00 €

Sempre nell’ambito delle celebrazioni dell’Anno di Verdi sarà allestita una mostra di bozzetti e costumi storici verdiani del Museo dell’Opera di Roma. Gli allestimenti sono previsti a Zagabria (settembre), Fiume (maggio) e Zara (luglio/agosto). Complessivamente il progetto viene a costare 30.000,00 € di cui 15.000,00 € sono assicurati dal MAE, all’UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 15.000,00 €

Il 3 giugno, in concomitanza con la Festa della Repubblica, sarà inaugurata al Museo delle Arti e dell’Artigianato di Zagabria (Muzej Umjetnosti i Obrta) la mostra di un quadro di Caravaggio che rimarrà esposto fino a settembre. Si tratta di un’esclusiva, il cui costo complessivo ammonta a 100.000,00 € dei quali il MAE ha assicurato 25.000,00 € Si tratta di

un evento al quale hanno aderito numerosi sponsor e all'UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 20.000,00 €

Il Presidente dell'UI propone di considerare la possibilità di includere nel programma anche alcuni eventi dedicati a Fellini.

La proposta viene accolta e all'UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 10.000,00 €

Il Console Generale Cianfarani espone il programma della manifestazione Settimana della lingua e della cultura italiana a Fiume in programma a ottobre e chiede di prevedere un cofinanziamento anche per la suddetta iniziativa per un importo complessivo pari a 40.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* procede con un'approfondita analisi della proposta inerente all'allestimento della mostra TRIPLE IDENTITY/TRIPLICE IDENTITÀ a cura di Ludovico Pratesi, che prevede la partecipazione degli artisti Lara Favaretto, Claudio Magris, David Malikovic, Ciril Zlobec, Tobias Putrih e Predrag Matvejevic alla Galleria Civica di Pirano nel periodo luglio-settembre 2013. Presa visione del budget di spesa previsto viene sottolineata la necessità di ridefinire i costi e viene rilevata l'improponibilità di sostenere una spesa ammontante a 30.000,00 € per la cura della mostra. Altresì si invita a riconsiderare lo spazio proposto per l'allestimento stesso, in tal senso il Presidente dell'UI, Radin, propone di presentare a Pratesi lo spazio della Vecchia stamperia a Pola.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto sostenendo la realizzazione delle iniziative proposte dall'Ambasciata d'Italia a Zagabria e dal Consolato Generale d'Italia a Fiume, invitando a procedere con un approfondimento per quanto attiene alla mostra a cura di Pratesi.

Il *Comitato di Coordinamento* approva un aumento dello stanziamento richiesto attingendo ai fondi disponibili sulla programmazione 2013, pertanto l'importo complessivo approvato sul 2013 ammonta a 94.000 Euro.

Contestualmente il *Comitato di Coordinamento* approva il Progetto N. 5 Grandi eventi culturali al capitolo Ridestinzioni Residui per complessivi 54.000,00 €

Complessivamente per queste iniziative saranno disponibili, pertanto, 148.000,00 €

Progetto n. 24 – Ex Tempore di pittura – Grisignana

Importo richiesto: 44.000,00 € Importo approvato: 44.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 25 – Circuitazione dei teatri del FVG

Importo richiesto: 25.000,00 € Importo approvato: 25.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 26 – Festival della canzone per l’infanzia – Voci Nostre

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 50.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando ad operare economie alla voce di spesa relativa alle riprese televisive, registrazioni radio e produzione di DVD e CD della manifestazione, quantificata nel preventivo in 20.000,00 € Invita altresì a indicare alle rappresentanze diplomatico-consolari il nome dell’ospite illustre nel caso partecipi al Festival.

**Progetto n. 27 – Documentario sugli investimenti realizzati a beneficio della CNI –
Associazione Cielo Terra Mare**

Importo richiesto: 35.478,00 € Importo approvato: 0 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per l’idea progettuale, sottolineando comunque che dalla documentazione accompagnatoria presentata non si riceve una visione chiara dei contenuti dello stesso.

Il Presidente della GE UI, Tremul, illustra ampiamente la motivazione del progetto presentato dall’Associazione Cielo Terra Mare e ne sottolinea l’importanza per la CNI.

Il Presidente dell’UPT, Silvio Delbello, ricorda che l’UPT aveva proposto in passato l’allestimento di una mostra itinerante su pannelli riportante le principali realizzazioni a favore della CNI in Croazia e Slovenia.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto e invita a ripresentarlo l’anno prossimo allegando una documentazione più chiara.

Progetto n. 28 – Dipartimento di Italianistica – Università di Fiume

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 40.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

**Progetto n. 29 – Dipartimento di Italianistica e Dipartimento per la formazione di
maestri ed educatori – Università di Pola**

Importo richiesto: 100.000,00 € Importo approvato: 100.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 30 – Borse di studio

Importo richiesto: 309.130,00 € Importo approvato: 309.130,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto inviando a favorire maggiormente la dimensione della comunicazione dei Bandi, l’invio degli stessi alle rappresentanze diplomatico-consolari e a rivedere il modello attuale delle Borse di studio valutando

l'opportunità di togliere il vincolo nonché di estendere a una dimensione geografica più ampia rispetto a Italia/Croazia/Slovenia.

Progetto n. 31 – Borse di studio – Collegio del mondo unito di Duino

Importo richiesto: 47.000 Euro Importo approvato: 47.000 Euro

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Il *Comitato di Coordinamento*, tenuto conto di una disponibilità, sulla programmazione 2013, pari a complessivi 100.000,00 Euro passa alla disamina dei Progetti alternativi.

Il Presidente della GE UI, Tremul, e il Presidente dell'UPT, Silvio Delbello, chiedono sia riconsiderata la decisione di cassare il Soggiorno di studio estivo nel Tarvisiano per gli alunni delle SEI.

Tenuto conto della decisione del Comitato di Coordinamento di non modificare la determinazione assunta circa il Soggiorno di studio estivo nel Tarvisiano il Presidente della GE UI, Tremul, chiede siano esaminati e approvati i Progetti alternativi 1-9 e 11-12 relativi al mondo della scuola.

Presa visione dei Progetti alternativi il *Comitato di Coordinamento* approva i seguenti Progetti alternativi:

Progetto alternativo n. 29 – CI Orsera – completamento arredi

Importo richiesto: 20.000,00 € Importo approvato: 20.000,00 €

Progetto alternativo n. 22 – CI Spalato – Progetti nel campo culturale e musicale

Importo richiesto: 12.246,00 € Importo approvato: 8.000,00 €

Progetto alternativo n. 26 – I Talians – corso di formazione dedicato in particolare ai new media e realizzazione di una web tv

Importo richiesto: 35.178,00 € Importo approvato: 35.000,00 €

Progetto alternativo n. 28 – Manutenzione sedi Scuole e CI

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 37.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento*, tenuto conto dell'ora, aggiorna la disamina dei progetti da ridestinare ad un'altra sessione da tenersi, su proposta dell'UI e dell'UPT, prima di Pasqua.

Christiana Babić
Segretario Generale dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana

Fiume, 16 marzo 2013

**UNIONE ITALIANA
ASSEMBLEA**

Sig. Amm.: 013-04/2013-14/3

N° Pr.: 2170-67-02-13-18

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del "Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana", l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua VII Sessione ordinaria, addì 28 gennaio 2013, in Capodistria, ha approvato la Delibera N° 56, recante "*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2013 e Ridestinazione dei risparmi e degli avanzi determinati dall'attuazione dei progetti di cui ai fondi perenti afferenti alle Convenzioni MAE-UI e MAE-UPT*". Il Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia, riunitosi a Trieste il 13/03/2013 ha approvato la "*Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*"

**PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ, DELLE INIZIATIVE E DEGLI INTERVENTI DA FINANZIARSI CON I MEZZI
DELLA LEGGE 73/2001
A FAVORE DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA IN CROAZIA E SLOVENIA PER IL 2013
E PIANIFICAZIONE DEI MEZZI PER IL TRIENNIO 2014/2016**

E

**RIUTILIZZO E RIDESTINAZIONE DEI FONDI AFFERENTI
ALLE CONVENZIONI MAE-UPT E MAE-UI PREGRESSE**

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
1	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. ATTIVITA' SPORTIVE 4. ATTIVITA' SPORTIVE 5. UPT 6. SI	Finanziamento richiesto per: Migliori sportivi 2012 - Incontri. - 5.000,00, Pallavolo - Campionati. - 2.600,00, Pallavolo - Giochi. - 3.000,00, Calcio - Campionati. - 1.700,00, Calcio - Giochi. - 2.400,00, Green volley e calcetto F. - Giochi. - 3.700,00, Atletica - Campionati. - 5.000,00, Atletica - Giochi. - 7.500,00, Atletica Meeting internazionale. - 6.100,00, XII Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri. - 1.500,00, Campestre - Giochi e Campionati. - 4.300,00, Tennis da tavolo - Giochi e Campionati. - 2.540,00, Mini atletica - Giochi - 3.800,00. - Coppe, medaglie e attrezzature sportive. - 11.000.	2013	Costo totale dell'intervento: 65.670 Euro.	65.670	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
2	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. UI - Manuali, testi ausiliari, schede prescolari 4. Manuali 5. UPT 6. SI	Manuali, testi ausiliari, schede prescolari: 283.000,00 € lordi.	2013	Costo totale dell'intervento: 283.000,00 Euro	283.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
3	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Percorsi formativi SMSI 4. SMSI 5. UPT 6. SI	Percorsi formativi SMSI (il finanziamento è riferito all'anno scolastico 2013/14). a) Giornata scientifica: Life Learning Center e Science Centre Trieste (classi I) - 11.000,00 € lordi. b) Milano e Torino: le conquiste tecnologiche ed il made in Italy, 5 giorni - percorso formativo per gli studenti eccellenti nell'area scientifica- 66.000,00 € c) Roma: la capitale (classi IV dei programmi quadriennali e classi III dei programmi triennali) - 5 giorni 115.000,00 € d) La Scuola incontra... Incontri con personaggi di spicco del mondo CNI e della cultura italiana - 20.000,00 € lordi. e) Formazione all'imprenditorialità: incontri e visite, partecipazione a fiere - conoscenza della rete imprenditoriale italiana - 20.000,00 € lordi.	A.S. 2013/2014	Costo totale dell'intervento: 234.000, 00 Euro	234.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
4	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Percorsi formativi SEI 4. SEI 5. UPT 6. SI	Percorsi formativi per gli alunni delle SEI (il finanziamento è riferito all'a.sc. 2013/14): - Giornata scientifica: Museo dell'informatica e laboratori didattici di scienze all'AIF (Associazione per l'insegnamento della fisica) di Padova - per gli alunni eccellenti nelle discipline scientifiche, a.s. 2013/14 - 11.000,00 € lordi. Laboratori didattici per le eccellenze al parco letterario "Gianni Rodari" di Omega, finalizzati alla promozione della capacità creativa quale consapevolezza del modo di essere del fanciullo; 4 giorni - 30.000,00 € lordi. - Soggiorni di studio nel tarvisiano, approccio interdisciplinare, 7 giorni, classi VI Cro/VII Slo - 0 € lordi. - Soggiorni di studio per le eccellenze nelle discipline scientifiche, Centro astronomico di Visignano - 19.000,00 € lordi.	A.S. 2013/2014	Costo totale dell'intervento: 146.000,00 Euro	60.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Cassato il soggiorno di studio nel tarvisiano. Approvato con Nota (Vedi)
5	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. MOF - miglioramento dell'offerta formativa 4. MOF 5. UPT 6. SI	MOF - miglioramento dell'offerta formativa (A.S. 2013/2014): 36 scuole: 4.210 alunni. attrezzature, mezzi didattici e relativa manutenzione; scambi culturali con le scuole italiane; partecipazione a concorsi letterari, competizioni e Olimpiadi del sapere a livello regionale e nazionale in Italia; progetti antidispersione scolastica; progetti didattici specifici.	2013	Costo totale dell'intervento: 247500,00 Euro	245.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
6	I INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. AGGIORNAMENTO E FORMAZIONE IN SERVIZIO 4. AGGIORNAMENTO E FORMAZIONE 5. UPT 6. SI	Aggiornamento e formazione in servizio. A) ME.DI.TA. estensione ai docenti delle scuole della CNI della Convenzione MIUR - RAI per l'accesso alla mediateca digitale RAI. b) Laboratori CIRI - centro interdipartimentale per la ricerca didattica dell'Università di Trieste. c) La settimana della lingua italiana nel mondo - in collaborazione con le rappresentanze diplomatico consolari e con gli Istituti italiani di cultura di Lubiana e Zagabria. d) Attività formative e di aggiornamento per i docenti di lingua e letteratura italiana e delle discipline umanistiche. e) Visite itineranti alle scuole del FVG, 30 partecipanti, 3 giorni. f) XLVII Seminario itinerante di Cultura italiana, 5 giorni, 30 partecipanti. g) LI Seminario autunnale di Lingua e Cultura italiana, Isola. h) Seminario invernale di Lingua e Cultura italiana. XLVII Seminario linguistico-culturale e XLII Seminario scientifico-matematico, Trieste, Università degli Studi, 3 giorni, 50 partecipanti. i) Aggiornamento e formazione - Docenti di educazione fisica, in collaborazione con il CONI.	2013	Costo totale dell'intervento: 99.472,00 Euro	99.472	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
I		TOTALE PARZIALE				987.142		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
7	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. CI Spalato Via Bajamonti 4 2. Spalato, Croazia 3. Interventi nel campo culturale e musicale 4. CULTURA SPALATO 5. NO 6. NO	La Comunità di Spalato prevede una serie di progetti nel campo culturale e musicale: 1. Pubblicazione sulla musica strumentale di A. Vivaldi - scopo del progetto è la riaffermazione della Comunità italiana in Dalmazia e la divulgazione delle musiche di A.Vivaldi (costo totale dell'intervento: 2.000,00 Euro) 2. Stagione della musica da camera alla Comunità Italiana a Spalato - il progetto prevede una serie di concerti nella CI di Spalato ogni tre settimane, da marzo a ottobre 2015,2016,2017...(costo totale dell'intervento: 10.000,00 Euro) 3. Mauro Giuliani curiosità della famiglia - il progetto prevede una conferenza musicale accompagnata con le musiche di Giuliani (costo totale dell'intervento: 9.000,00 Euro) 4. Incisione di un doppio cd della musica italiana - il primo cd presenterà la musica barocca del quartetto "Bozzotti" mentre il secondo un duo di violini con musiche di compositori italiani barocchi e romantici (costo dell'intervento: 4.000,00 Euro) 5. Corso di storia della musica di compositori italiani dal '600 in poi - costo dell'intervento 800,00 Euro per ogni anno) 6. Ricerche storiche sui rapporti tra Lissa (Vis) e Canosa di Puglia dal 2500 a.C. - in collaborazione con il direttore del Museo archeologico di Lissa si desidera pubblicare un libro sui reperti archeologici che legano e testimoniano rapporti economici tra Lissa e Canosa di Puglia (costo dell'intervento: 2.000,00 Euro). 7. Concerti di musica da camera di Natale e Pasqua (Quartetto)- esecuzioni di musiche tradizionali, classiche e moderne pasquali e natalizie (costo dell'intervento: 2.000,00 Euro) 8. Pubblicazione sul violino - pubblicazione di un libro sulla storia e tecnica del violino (costo dell'intervento: 2.000,00 Euro) 9. Corsi di pittura (costo dell'intervento: 800,00 Euro) 10. Corsi di croato per gli italiani (costo dell'intervento: 800,00 Euro) Biennio finanziario: 2015-2016.	2015-2016	Costo totale degli interventi: 33.400,00 Euro Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 33.400,00 Euro ossia 36.740,00 Euro (al lordo)	8.000	UI					Elenco documenti: - Statuto/Atto di fondazione - scheda di presentazione del progetto - piano dei costi	Approvato
8	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. UI - DIRIGENTI ARTISTICI RESIDENTI IN ITALIA 4. DIRIGENTI ARTISTICI 5. UPT 6. SI	I mezzi sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei docenti – dirigenti artistici residenti in Italia che operano presso le CI ed il CSMC "Luigi Dalla Piccola".	2013	Costo totale dell'intervento: 75.000,00 Euro, al lordo delle spese di gestione.	80.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
9	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. ESCURSIONI IN ITALIA 4. ESCURSIONI CULTURALI 5. UPT 6. SI	Escursione culturale per i Presidenti delle CI (un viaggio d'istruzione di tre giorni).	2013	Costo totale dell'intervento: 30.000,00 Euro	0						Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Cassato
10	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. INCONTRI FORMAZIONE SISTEMA COMUNITARIO EUROPEO 4. EUROPROGETTISTI 5. UPT 6. SI	Realizzazione di due corsi per europrogettisti da realizzarsi uno nella Regione Istriana e uno in quella Litoraneo-Montana.	2013	Costo totale dell'intervento: 36.000,00 Euro	54.555	UI					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013	
11	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. VALORIZZAZIONE DELLE ATTIVITA' ARTISTICHE-CULTURALI ITALIANE, DIFFUSIONE PROMOZIONE DELLA LINGUA E CULTURA ITALIANA 4. VALORIZZAZIONE E PROMOZIONE 5. UPT 6. SI	Finanziamento delle attività a artistiche, culturali, di promozione e di diffusione della lingua italiana, presentate dalle CI e dalle SAC, sulla base di un programma annuale ed in conformità ai criteri di ripartizione dell'UI. Fino ad ora le risorse erano così suddivise: a) Attività culturali delle CI (gruppi letterari, gruppi di ricerca, attività bibliotecaria, ecc. Richieste per A.S. 2012/13 3.571 ore = + 87%) - Piano 2011: 85.520,00 € lordi. b) Scambi culturali, promozione dell'arte e della cultura italiana nei paesi domiciliari e all'estero, acquisto di mezzi e attrezzature, ecc. - Piano 2011: 45.680,00 € lordi. c) Attività artistiche delle CI (Complessi corali e musicali, attività teatrale, attività artistiche, ecc. Richieste per 2012:9.810 ore = + 44%) - Piano 2011: 429.600,00 € lordi. d) Diffusione della lingua italiana (corsi di italiano nelle CI in cui non esiste una scuola italiana. Richieste per A.S. 2012/13: 1.101 ore = + 20%) - Piano 2011: 121.600,00 € lordi. e) Altre attività tradizionali CI Pola, Fiume e Capodistria 2013 - 24.000,00 €	2013	Costo totale dell'intervento: 706.400,00 Euro	706.400	UI						Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
12	II ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. ATTIVITA' SPORTIVE 4. ATTIVITA' SPORTIVE 5. UPT 6. SI	Il finanziamento è richiesto per: Migliori sportivi 2012 - Incontri - 2.500,00, Tornei delle CI - Incontri - 1.700,00, Torneo di tennis - Incontri - 1.600,00, Torneo di bocce - Incontri - 1.500,00, Torneo di calcio - Incontri - 2.400,00, XXI Incontro sportivo UI - Incontri - 13.000,00, XIII Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri - 1.500,00, Torneo di pallavolo F. - 900,00, Incontro dell'amicizia - Incontri - 5.500,00, Torneo "Coppa Forlani" di scacchi - Incontri - 1000,00, Coppe, medaglie, attrezzature sportive - 7.700,00. Valorizzazione delle eccellenze sportive della CNI, costituzione di scuole d'eccellenza e di percorsi formativi specifici, ad es. nel tiro al piattello - 19.000,00 €	2013	Costo totale dell'intervento: 43.230,00 Euro (spese di gestione incluse)	64.130	UPT						Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
II		TOTALE PARZIALE				913.085		0	0	0	0			

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
13	III ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. DRAMMA ITALIANO DI FIUME 4. DRAMMAITALIANO 5. UPT 6. SI	Dramma Italiano di Fiume (il finanziamento è riferito alla stagione 2013 - 130.500,00 € al netto). Contributo per la realizzazione di attività teatrali: a) Titolo: 8 DONNE E UN MISTERO. Autore: Robert Thomas. Regia: Toni Cafiero. Costo del progetto + tournée: 91.460,93 € Mezzi richiesti a UI: 44.600,00 € b) Titolo: LA MANDRAGOLA. Autore: Nicolò Machiavelli. Regia: Jurij Ferrini. Costo del progetto + tournée: 98.142,11 € Mezzi richiesti a UI: 55.100,00 € c) Titolo: PASEGIADA ISTRIANA. Autore: Vari. Regia: Laura Marchig. Costo del progetto + tournée: 48.847,22 € Mezzi richiesti a UI: 8.500,00 € d) Marketing e attività particolari. Costo complessivo: 21.800,00 € Mezzi richiesti a UI: 21.800,00 €	2013	Costo totale dell'intervento: 143.550,00 Euro	143.550	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
14	III ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI	1. EDIT Ente giornalistico - editoriale Via Re Zvonimir 20a 2. 51000 Fiume, Croazia 3. La voce nelle scuole V, VI, VII 4. VOCE SCUOLE 5. Soggetto proponente 6. NO	Distribuzione gratuita del quotidiano "La Voce del Popolo" agli studenti delle III e IV classi delle SMSI in Croazia e Slovenia e ai loro docenti. "La Voce nelle scuole" si prefigge di coinvolgere e stimolare gli insegnanti e gli alunni a dedicare la loro attenzione all'esplorazione degli argomenti e delle problematiche di particolare interesse e di attualità attraverso l'uso didattico de "La Voce". Il progetto raggiungerà 269 alunni e 12 docenti delle scuole in Croazia e 71 alunni e 9 docenti in Slovenia per un totale di 361 beneficiari. Costo totale dell'intervento: 83.063,15 Euro per il 2014-2015; 83.063,15 Euro per il 2015-2016; 83.063,15 Euro per il 2016-2017 Anno di esercizio: 2013, 2014, 2015	2014 2015 2016	Costo totale dell'intervento: 83.063,15 Euro Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 91.369,46 Euro (al lordo delle spese di gestione).	91.370	UI					Elenco documenti: - progetto - piano dei costi - lista dei beneficiari Si segnala che il numero degli alunni è riferito all'anno scolastico 2012/2013 e pertanto prima di andare in esecuzione sarà necessario procedere ad una verifica	Approvato
15	III ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI	1. RTV Slovenia - Centro Regionale Koper Capodistria Programmi TV per la Comunità nazionale italiana Via O.F. 15 2. 6000 Capodistria, Slovenia 3. Trasmissione satellitare dei programmi di TV Capodistria (V) 4. SATELLITE TV CAPODISTRIA 5. Soggetto proponente 6. NO	Il progetto si profila quale continuazione dell'omonima iniziativa che prevede la copertura delle spese di trasmissione via satellite dei programmi italiani di TV Capodistria per le necessità degli appartenenti alla CNI, comprese quelle del noleggio di un canale autonomo sul trasponder satellitare della RTV Slovenia (Hotbird di Eutesat) per la durata di un anno. La realizzazione di questo progetto permetterebbe di raggiungere tutti i connazionali nel loro territorio di insediamento storico e anche in Italia. La trasmissione satellitare ovvero la possibilità di tutti i connazionali di seguire i programmi di TV Capodistria è la logica conclusione di tutti gli interventi fin qui realizzati. Costo totale dell'intervento: 160.000,00 Euro (DDV incluso) Biennio finanziario: 2015-2016	2013-2014	Costo totale dell'intervento: 160.000,00 Euro (incluso DDV) Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 160.000,00 Euro ossia 176.000,00 (al lordo delle spese di gestione).	176.000	UI					Elenco documenti: - scheda presentazione del progetto - copia della Dichiarazione del Direttore della UO Trasmettitori e collegamenti della RTV Slovenia sulle spese concernenti la trasmissione satellitare nel 2013.	Approvato con Nota (Vedi)
16	III ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI	1.RTV Slovenia-Centro Regionale RTV Koper-Capodistria, Programma televisivo per la Comunità nazionale italiana 2. Via OF 15, 6000 Capodistria, Slovenia 3. Gli italiani senza l'Italia 4. ITALIANI SENZA ITALIA 5. NO 6. NO	Il lavoro si propone di studiare e descrivere quali sono state le vicende degli italiani dell'Istria e del Quarnero dopo l'8 settembre 1943 ad oggi. Con l'ausilio di nuove metodologie storiografiche che utilizzano anche la fotografia e i filmati d'epoca, oltre all'indagine classica che si basa sull'analisi di documenti depositati negli archivi locali e nazionali (italiani, sloveni, croati e jugoslavi), saranno costruiti tre documentari da 30 minuti ciascuno ed un libro in cui verranno raccolti i risultati della ricerca. Lo scopo del progetto è di ampliare le conoscenze relative alla CNI che oggi vive in Croazia e Slovenia, con particolare riguardo al processo di trasformazione della società istriana e fiumana nell'arco di settant'anni. I risultati del lavoro (libro e dvd) possono essere utili alla dirigenza dell'Unione Italiana e a vari rappresentanti della comunità italiana in Slovenia e Croazia per conoscere meglio e far comprendere l'evoluzione dell'unica minoranza autoctona al di fuori dell'Italia. In collaborazione con: CRS Rovigno e Società di Studi Storici e Geografici di Pirano RTV Capodistria fornirebbe le tecnologie necessarie per la realizzazione dei documentari. Costo totale dell'intervento: 184.256,60 Euro Biennio finanziario: 2015-2016	2015-2018	Costo totale dell'intervento: 184.256,60 Euro al netto Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 184.256,60 Euro al netto ossia 202.683,26 Euro lordi Nota: il finanziamento verrebbe diviso in 4 annualità - 24.567,52 Euro nel 2015, 73.702,56 Euro nel 2016, 73.702,56 Euro nel 2017, 12.283,76 nel 2018.	0						Elenco documenti: - scheda di presentazione del progetto - specifica delle spese per la realizzazione del progetto - elenco delle professionalità coinvolte	Cassato
17	III ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI	1. UI 2. Fiume, Pola e Verteneglio 3. Centro Studi di Musica Classica "Luigi Dallapiccola", Verteneglio 4. CSMC Dallapiccola. 5. SI 6. SI	I mezzi sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei dirigenti artistici connazionali operanti presso il CSMC (62.000,00 € lordi per finanziare le medesime ore del 2011, per altre eventuali spese legate alla remunerazione dei docenti connazionali); finanziamento del saggio di fine anno, dei concerti di Natale e del Premio "Mauro Masoni" (5.203,00 €).	2013	Costo totale dell'intervento: 73.129,00 Euro	64.000	UPT						Approvato
III		TOTALE PARZIALE				474.920		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
18	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UI e CI di Dignano Via delle pile 1, Fiume e Piazza del Popolo 4 Dignano. 2. Fiume-Dignano, Croazia 3. Festival Internazionale del Folklore Leron 4. LERON 5. Città di Dignano, Regione Istriana 6. NO	Il Festival Internazionale del Folklore Leron è diventato manifestazione culturale tradizionale grazie all'organizzazione della CI di Dignano e dell'UI. Finora si sono avute 12 edizioni e la manifestazione è cresciuta di anno in anno. E' un evento d'eccezionale pregio, di grande qualità e di forte risonanza ben oltre i confini cittadini e regionali che finora ha portato a Dignano ben oltre 5000 esecutori dall'Istria, Croazia, Italia, Slovenia, Albania, Austria, Bosnia; Francia, Grecia; Israele, Macedonia; Portogallo, Repubblica slovacca, Serbia, Spagna, Svizzera, Romania, Turchia e Ungheria. La manifestazione si articola in due giornate con corteo dei partecipanti, spettacolo/rassegna, incontro con il sindaco, tavola rotonda di presentazione dei gruppi. L'edizione 2013 del Festival Leron porterà anche delle novità: una pubblicazione con conseguente presentazione e distribuzione di una monografia riguardante le scorse 12 edizioni del Festival (dimensioni 210x250 mm, 192 pagine, tiratura: 1000 copie). Il Festival è diventato simbolo dell'Estate Culturale Dignanese, nonché manifestazione rilevante in ambito della CNI in quanto promotore culturale del ricco patrimonio folcloristico della CNI. Costo totale dell'intervento per il 2013-2014: 93.500,00 Euro al netto Nota: il finanziamento verrebbe diviso in due annualità - 45.000,00 Euro al netto per il 2013 e 35.000,00 Euro al netto per il 2014 Costo totale dell'intervento per il 2015-2016: 85.200,00 Euro al netto Nota: il finanziamento verrebbe diviso in due annualità - 37.000,00 Euro al netto per il 2015 e 37.000,00 Euro al netto per il 2016 Il resto dell'importo verrà finanziato dalla Città di Dignano e dalla Regione Istriana.	2013-2014 2015-2016	Costo totale dell'intervento (2013/14): 93.500,00 Euro al netto Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 80.000,00 Euro al netto ossia 88.000,00 Euro lordi per due annualità, cioè 44.000 € per il 2013	28.000	UI					Elenco documenti: - piano dei costi - programma dettagliato del progetto	Approvato con Nota (Vedi)
19	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UI 2. Pola 3. Arena International 4. ARENA INTERNATIONAL 5. NO 6. NO	Arena International» è un progetto di perfezionamento musicale di giovani talenti che valorizza sia la collaborazione internazionale in campo dell' interpretazione musicale, Il progetto nasce dal bisogno culturale dei giovani artisti della CNI per creare un punto d'incontro e di confronto delle diverse esperienze e culture. Il progetto è aperto agli artisti italiani, croati, sloveni, austriaci, e anche ad altri, valorizzando quei presupposti d'integrazione europea che stiamo perseguendo. Il progetto si realizza in due parti: laboratori musicali per il perfezionamento individuale, dimostrando i risultati raggiunti nei concerti pubblici; la seconda parte vuole affermare gli artisti-esecutori che in collaborazione con i compositori promuovono le nuove composizioni. L' "Arena International è diventato un progetto particolare, riconoscibile nei suoi intenti, oltre che per una nutrita scelta di classi di strumento e canto offre ai suoi partecipanti un'integrazione del proprio programma di studio.	2013	Costo totale dell'intervento: 64.519,38 Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 20.000,00 Euro (al lordo delle spese di gestione)	20.000	UI					Elenco documenti: - descrizione del progetto - piano dei costi	Approvato
20	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. ABBONAMENTI GIORNALI PER LA CNI 4. ABBONAMENTI 5. UPT 6. SI	Mantenimento degli attuali livelli di abbonamenti al "Piccolo" in favore delle CI, Scuole e Istituzioni della CNI.	2013	Costo totale dell'intervento: 134.500,00 Euro	134.500	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
21	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. CONCORSO D'ARTE E CULTURA ISTRIA NOBILISSIMA, XLVI EDIZIONE 4. ISTRIA NOBILISSIMA 5. UPT 6. SI	Il Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima", che nel 2013, giunge alla sua XLVI edizione, viene organizzato annualmente dall'Unione Italiana in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste. Il Premio si prefigge di promuovere e affermare la creatività artistica e culturale della Comunità Nazionale Italiana di Croazia e Slovenia e di diffonderla sul territorio del suo insediamento storico e su quello della sua Nazione Madre. Spese pianificate per: pubblicazione del Bando di Concorso, stampa inviti e manifesti, onorario ai membri delle giurie, colazione per i membri delle giurie, premi, cerimonia di premiazione, rinfresco, realizzazione Premio Promozione, stampa di 2 Antologie. Promozione, stampa di 2 Antologie.	2013	Costo totale dell'intervento: 103.299,00 Euro Finanziamento richiesto all'UI: 83.000,00 Euro	70.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
22	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. CONTRIBUTI 4. IRCI 5. UPT 6. SI	Contributo a favore dell'IRCI (Istituto regionale di cultura istriano-fiumano-dalmata) di Trieste per la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia.	2013	Costo totale dell'intervento: 50.000,00 Euro	50.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
23	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. Università Popolare di Trieste 2. Trieste 3. LEONE DI MUGGIA 4. LEONE MUGGIA 5. UPT 6. SI	Concorso letterario nazionale: Leone di Muggia.	2013	Costo totale dell'intervento: 15.000,00 Euro	14.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
24	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. GRANDI EVENTI CULTURALI 4. GRANDI EVENTI 5. UPT 6. SI	Su iniziativa e stimolo delle rappresentanze diplomatico-consolari italiane in Croazia e Slovenia, in collaborazione con gli IIC di Zagabria e Lubiana, si proseguirà con l'organizzazione di Grandi eventi culturali di promozione del brand "Italia". Partecipazione agli eventi per celebrare l'entrata della Croazia nell'UE.	2013	Costo totale dell'intervento: 40.000,00 Euro al lordo	94.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
25	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. MOSTRE D'ARTE 4. EX TEMPORE DI PITTURA GRISIGNANA 2013 5. UPT 6. SI	XX "Ex tempore di pittura Grisignana 2013" - fine settembre, spese pianificate per: spese viaggio e onorario dei membri della giuria giudicatrice, premi, stampa manifesti e inviti, rinfreschi e manifestazioni collaterali, mostre, serate letterarie, tavole rotonde, concerti. Realizzazione di una Mostra antologica del ventennale dell'Ex-Tempore con la pubblicazione di un catalogo.	2013	Costo totale dell'intervento: 34.826,00 Euro Finanziamento richiesto all'UI: 24.000,00 Euro	44.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
26	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. CIRCUITAZIONE TEATRI DEL FRIULI VENEZIA GIULIA 4. TEATRI FVG 5. UPT 6. SI	Sostegno alla tournée dei teatri della Regione FVG in Istria e a Fiume (13.000,00 € lordi). Laboratori didattici e spettacoli per la fascia prescolare e per le classi inferiori della scuola elementare (12.000,00 € lordi).	2013	Costo totale dell'intervento: 25.000,00 Euro	25.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
27	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. XLII EDIZIONE DEL FESTIVAL DELLA CANZONE PER L'INFANZIA VOCI NOSTREVOCI NOSTRE 4. VOCI NOSTRE 5. UPT 6. SI	Finanziamento della manifestazione, che comporta le seguenti spese: stampa inviti, manifesti, programmi, fotocopie; colazione per i partecipanti e gli accompagnatori; spese giuria, borsa libro e spese viaggio per 5 membri della giuria; premi; targhe a compositori e parolieri; medagliette di partecipazione a ciascun minicantante; presentazione del festival; scenografia e realizzazione dei numeri; borse libro e borse disco per compositori e parolieri; preparazione e registrazione del coretto; preparazione degli arrangiamenti, delle basi musicali, delle musicassette e dei CD; realizzazione del Canzoniere; supporto tecnico; varie spese materiali; spese postali; materiali di cancelleria; diritti d'autore; magliette coretto; trasporto coretto; impianto audio e trasporto scenografia; fondo riserva; riprese televisive e registrazione radiofonica della manifestazione e produzione di un DVD e di un CD della manifestazione.	2013	Costo totale dell'intervento: 54.872,00 Euro	50.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
28	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. Associazione Cielo Terra Mare 2. Pordenone, Italia 3. Principali attività dell'Unione Italiana dalla fondazione ad oggi 4. DOCUMENTARIO UI 5. SI 6. SI	Il progetto prevede un documentario video di un'ora, da stampare su 1.500 DVD su tutto quanto ha realizzato l'UI, in collaborazione anche con l'UPT, con i fondi del MAE della Legge 19/91 e successivi rifinanziamenti, dall'inizio della sua costituzione, nel 1991, ai giorni nostri, tramite ricerche d'archivio. Il video conterrà interviste ai principali attori e protagonisti della cultura italiana in Slovenia, Croazia e Montenegro. 1) Ricerche d'archivio, spese viaggio, retribuzione collaboratori: 25.000,00 2) Pagamento diritti d'autore e concessioni: 20.000,00 3) Riprese e montaggio, retribuzione collaboratori emlogistica: 35.000,00 4) Varie: 5.000,00 Nota: Nel caso la somma erogata sia inferiore, verranno ridotte le spese per le ricerche d'archivio ed il pagamento dei diritti d'autore. Se gli archivi vengono forniti dall'UI, verranno diminuite le spese al punto 1 e 2. Costo totale intervento: 85.000,00 Euro + IVA		Costo totale intervento: 85.000,00 Euro + IVA Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 85.000,00 Euro + IVA ossia 112.200,00 Euro (IVA + spese di gestione)	0						Elenco documenti - preventivo di spesa	Cassato
29	IV CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Progetto I-Talians 4. I-TALIANS 5. UPT 6. SI	a) Corso di formazione per i giovani connazionali sui mezzi audiovisivi, in particolare: new media, cross-media, webseries, web-tv - 21.980,00 Euro b) Creazione di un web tv dei giovani CNI - 10.000,00 Euro	2013	Costo totale intervento: 35.178,00 Euro	35.000	UI						Approvato
IV		TOTALE PARZIALE				564.500		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
30	V UNIVERSITA', RICERCA E FORMAZIONE	1. Dipartimento di Italianistica della Facoltà di lettere e filosofia di Fiume Sveučilišna avenija 4 2.51000 Fiume, Croazia 3. Richiesta di finanziamento per il Dipartimento di Italianistica per l'anno d'esercizio 2013 4. ITALIANISTICA FIUME 5. SI 6. NO	Il programma del corso di laurea è stato ideato e pensato in modo tale da poter rispondere alle esigenze del territorio e alle richieste sempre più vive di studio della lingua, della letteratura, ed in genere della cultura italiana. L'offerta didattica del corso di laurea ha tenuto particolarmente conto di quei rapporti con il mondo del lavoro, rinsaldando così la collaborazione tra l'ambito accademico e quello economico-commerciale. La novità dell'anno accademico 2011/2012 riguarda il coinvolgimento di tutti gli indirizzi di studio nello studio dell'italiano quale seconda lingua. Nell'anno 2012/2013 è stata proseguita questa prassi incentivando accanto allo studio delle discipline legate all'italianistica, corsi di studio della lingua italiana aperti a tutti i corsi di laurea della Facoltà di lettere e filosofia registrando 72 nuovi iscritti allo studio della lingua italiana come seconda lingua per studenti iscritti ad altri Dipartimenti/corsi di laurea. Per l'A.A. 2013/2014 si prevedono si prevedono 33 incarichi di docenza di cui 11 a carico del Ministero della Pubblica Istruzione della Repubblica di Croazia. Nota: il progetto è riconfermato per il biennio 2013-2014 Costo totale dell'intervento: 103.700,00 Euro al lordo	2013	Costo totale dell'intervento: 103.700,00 Euro al lordo Finanziamento richiesto all'Unione Italiana: 103.700,00 Euro al lordo ovvero 114.070,00 Euro con le spese di gestione incluse	40.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - quadro economico dettagliato - elenco dei Corsi/classi interessate	Approvato
31	V UNIVERSITA', RICERCA E FORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola. 4. UNI POLA 5. UPT 6. SI	Copertura dei costi per i docenti e i collaboratori dall'Italia del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e del Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola. Viaggio di approfondimento di 5 giorni per gli studenti dei due Dipartimenti (Firenze, Pisa, Siena ecc.).	A.S. 2013/2014	Costo totale dell'intervento: 100.000,00 Euro, al lordo delle spese di gestione.	100.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo - convenzione	Approvato
32	V UNIVERSITA', RICERCA E FORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Borse studio per le Università 4. Borse studio 5. SI 6. UPT	A) <u>Borse studio per le Università in Italia</u> (152.890,00 Euro) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2014) di € 464,81 x 21 borse di studio = 97.610,00 € 7 mensilità (I-VII 2014) di € 464,81 x 7 borse di studio = 22.780,00 € 3 mensilità (X-XII 2014) x 8 nuovi borsisti (2013/2014) di € 464,81 = 11.160,00 € Contributo laurea 2 mensilità (2014) di € 464,81 x 8 borse di studio = 7.440,00 € B) <u>Borse studio per le Università di Croazia e Slovenia</u> (64.550,00€) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2014) di € 180,00 x 23 borse di studio = 41.400,00 € 7 mensilità (I-VII 2014) di € 180,00 x 8 borse di studio = 10.080,00 € 3 mensilità (X-XII 2014) x 8 nuovi borsisti (2013/2014) di € 180,00 = 4.320,00 € Contributo laurea, 2 mensilità (2014) di € 180,00 x 8 borse di studio = 2.880,00 € C) <u>Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola</u> (55.250,00€) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2014) di € 180,00 x 19 borse di studio = 34.200,00 € 7 mensilità (I-VII 2014) di € 180,00 x 7 borse di studio = 8.820,00 € 3 mensilità (X-XII 2014) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 € 2 mensilità (2014) di € 180,00 x 8 borse di studio = 2.880,00 € D) <u>Borse studio per:</u> a) <u>Dipartimento di Italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume,</u> b) <u>Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica dell'Università del Littorale di Capodistria</u> (36.440,00) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2014) di € 180,00 x 16 borse di studio = 28.800,00 € 7 mensilità (I-VII 2014) di € 180,00 x 0 borse di studio = 0 € 3 mensilità (X-XII 2014) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 € 2 mensilità (2014) di € 180,00 x 0 borse di studio = 0 €	A. S. 2013/2014	Costo totale dell'intervento: 309.130,00 Euro al lordo	309.130	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato con Nota (Vedi)
33	V UNIVERSITA', RICERCA E FORMAZIONE	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico 4. Collegio Mondo Unito 5. SI 6. UPT	Finanziamento di 1 borsa di studio per il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino, previo regolare concorso, pari a 21.500 Euro per anno scolastico.	2013	Costo totale dell'intervento: 47.300,00 Euro	47.300	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
V		TOTALE PARZIALE				496.430		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
34	VI INTERVENTI DI NATURA EDILE; ACQUISTO ATTREZZATURE, ECC.	1. UNIONE ITALIANA 2. 51000 Fiume, Croazia 3. Manutenzione sedi 4. MANUTENZIONE SEDI 5. NO 6. NO	Manutenzione delle sedi delle scuole e delle CI di Croazia e Slovenia e fornitura di attrezzature: - 15 - 142 - 143 - 146 - 162	2013	Costo totale dell'intervento: 50.000,00 Euro	37.000	UI					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
35	VI INTERVENTI DI NATURA EDILE; ACQUISTO ATTREZZATURE, ECC.	1. CI Orsera 2. Orsera, Croazia 3. Acquisto arredi 4. ARREDI 5. UPT 6. SI	Completamento delgi arredi	2013	Costo totale dell'intervento: 20.000,00 €	20.000	UPT					Elenco documenti: - presentazione del programma - preventivo	Approvato
VI		TOTALE PARZIALE				57.000		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
	VII ATTIVITA' SOCIO ECONOMICHE												
VII		TOTALE PARZIALE				0		0	0	0	0		

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
		1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestinazione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013
VIII	VIII ALTRE INIZIATIVE STRATEGICHE					0		0	0	0	0		
VIII		TOTALE PARZIALE				0		0	0	0	0		

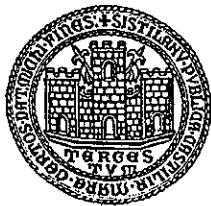
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	1. Proponente 2. Località 3. Denominazione 4. Acronimo 5. Altri partecipanti 6. Presenza operatori italiani	Breve descrizione del Progetto	- Tempi stimati realizzazione Progetto - Dinamica intervento	Costo intervento Nota: cambio 1 EUR = 7,535 KN, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 9/11/2012	Stanziamiento L. 73/01 per il 2013 (spese gestione incluse) in €	Convenzione: - Convenzione MAE-UI-UPT, competenza: 1) UI; 2) UPT	Ipotesi stanziamento L.73/01 per il 2014 (spese gestione incluse) in €	Eventuali stanziamenti L.73/01 per il biennio 2015/2016 (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UI (spese gestione incluse) in €	Interessi, avanzi e ridestituzione mezzi L.19/91 ecc., Convenzioni MAE-UPT (spese gestione incluse) in €	- Proprietà edificio/terreno - Particella catastale - Elenco documenti - Note	Deliberazione Comitato di Coordinamento 13/03/2013

I	TOTALE PARZIALE	INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE			987.142		0	0	0	0		987.142
II	TOTALE PARZIALE	ATTIVITA' DELLE COMUNITA' DEGLI ITALIANI			913.085		0	0	0	0		913.085
III	TOTALE PARZIALE	ATTIVITA' DELLE ISTITUZIONI DELLA CNL			474.920		0	0	0	0		474.920
IV	TOTALE PARZIALE	CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE			564.500		0	0	0	0		564.500
V	TOTALE PARZIALE	UNIVERSITA', RICERCA E FORMAZIONE			496.430		0	0	0	0		496.430
VI	TOTALE PARZIALE	INTERVENTI DI NATURA EDILE, ACQUISTO ATTREZZATURE, ECC.			57.000		0	0	0	0		57.000
VII	TOTALE PARZIALE	ATTIVITA' SOCIO ECONOMICHE			0		0	0	0	0		0
VIII	TOTALE PARZIALE	ALTRE INIZIATIVE STRATEGICHE			0		0	0	0	0		0
	TOTALE				3.493.077		0	0	0	0		3.493.077

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul

Il Presidente dell'Assemblea
Prof.ssa Floriana Bassanese Radin

Trieste, 13 marzo 2013 - Valle, 8 aprile 2013



Università Popolare di Trieste

Fondata nel 1899

Ente Morale Culturale e d'Istruzione

NEC ARMA NEC OPES
SED ARTES ET SCIENTIAE
P E R E N N A N T

Medaglia d'Oro del Presidente della Repubblica Italiana ai benemeriti della Scuola della Cultura e dell'Arte

DIREZIONE GENERALE

Trieste, 5 marzo 2013

n. prot. U.I./ 88879/02

Oggetto: Convocazione del Comitato di Coordinamento per le Attività in favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia.

Ai Signori Componenti
il Comitato di Coordinamento per le Attività in favore della
Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia
L o r o s e d i

In nome e per conto del Presidente, Ministro Plenipotenziario Francesco Saverio De Luigi, Coordinatore per le Minoranze e gli Esuli presso la Direzione Generale Unione Europea del Ministero degli Affari Esteri, viene convocata la riunione del Comitato di Coordinamento per le Attività in favore della Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia, il giorno *mercoledì 13 marzo 2013*, alle ore 11.00, presso la sede dell'Università Popolare di Trieste, in Piazza del Ponterosso n. 6 a Trieste, con il seguente Ordine del Giorno:

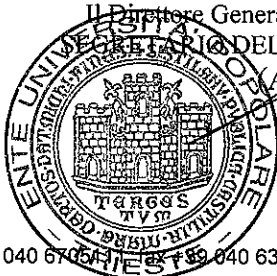
1. approvazione del verbale della seduta precedente;
2. esame dei progetti presentati – e fatti pervenire ai singoli membri del Comitato di Coordinamento – dall'Università Popolare di Trieste e dall'Unione Italiana, relativi alla programmazione delle attività per l'esercizio finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione Ministero degli Affari Esteri-Università Popolare di Trieste-Unione Italiana;
3. esame dei progetti da imputare ai residui passivi perenti relativi alle Convenzioni Ministero degli Affari Esteri-Università Popolare di Trieste/Unione Italiana di vari esercizi finanziari;
4. varie ed eventuali.

Si prega di voler inviare una mail di conferma della partecipazione ai seguenti indirizzi di posta elettronica:

francesco.deluigi@esteri.it
segreteria@unipoptrieste.it

Con molti cordiali saluti

Il Direttore Generale dell'Università Popolare di Trieste
ALESSANDRO ROSSI
PRESIDENTE DEL COMITATO DI COORDINAMENTO
(Alessandro Rossi)



ARmp



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2013-15/6
N° Pr. 2170-67-02-13-2

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXXVIII Sessione ordinaria, tenutasi a Mompaderno, il 21 marzo 2013, dopo aver esaminato la Proposta di Conclusione recante *“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”*, su proposta del Presidente della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

21 marzo 2013, N° 414,

“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”

1. Si prende atto della *“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”* riportata nel Verbale della riunione del *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* del 13 marzo 2013 e nell'Informazione sulla riunione stessa (in allegato), che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. La *“Programmazione delle attività per l'anno finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE-UI-UPT – Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia”* riportata nel Verbale e nell'Informazione sulla riunione del *Comitato di Coordinamento* del 13 marzo 2013 è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla, per Ratifica, all'Ordine del Giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
3. La ripartizione dei mezzi per l'annualità 2013 tiene conto della disponibilità finanziaria sul Capitolo 4544 del Bilancio italiano il cui importo ammonta a 3.493.077,00 € e della disponibilità finanziaria sul Capitolo 4545 del Bilancio italiano il cui importo ammonta a 1.316.391,00 €

4. Nel corso della XXXVI riunione ordinaria, la Giunta Esecutiva ha approvato la Conclusione N° 398, recante *Approvazione della Proposta di “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2013 – I Assestamento”*. Tale Conclusione è stata trasmessa all’Assemblea, che nel corso della VIII Sessione Ordinaria ha approvato la Delibera 27 febbraio 2013, N° 67, *“Approvazione del Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2013 – I Assestamento”*. Tenuto conto delle determinazioni del *Comitato di Coordinamento*, riportate nel Verbale in allegato, si è proceduto all’assestamento della *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2013”* (tabella in allegato).
5. Operato un approfondimento sull’opportunità di organizzare la colonia-soggiorno di studio nel Tarvisiano, tale iniziativa, su proposta dei rappresentanti del MAE, è stata cassata per cui l’importo approvato al Progetto 4 – Percorsi formativi SEI viene ridotto da 146.000,00 € a 60.000,00 €
6. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità di approvare la voce di spesa Soggiorno studio in Italia (Viaggio dei Presidenti CI), su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato il Progetto 8, per il quale erano stati richiesti 29.000,00 €
7. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità derivanti dalla struttura del budget pluriennale del progetto inerente la realizzazione di un documentario di TV Capodistria, su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato il Progetto 15 *“Italiani senza Italia”*, per il quale erano stati richiesti 25.000,00 €
8. Dopo un approfondito e articolato dibattito relativo alle perplessità derivanti dalla necessità di acquisire ulteriori elementi relativi al progetto inerente la realizzazione di DVD relativi agli investimenti a beneficio della CNI da parte dell’Associazione Cielo Terra Mare, per il quale erano stati richiesti 35.478,00 €, su proposta dei rappresentanti del MAE, viene cassato.
9. Le economie derivanti dalla cassazione dei progetti citati nei punti precedenti ed ammontanti a complessivi 175.478,00 € Tale importo va ridotto del taglio sul Capitolo 4544 ammontante a 6.923,00 € e pertanto l’importo ridestinabile ammonta a complessivi 168.555,00 €, che su decisione del *Comitato di Coordinamento* vengono ripartiti come segue:
 - lo stanziamento per il Progetto 9 (Corsi per europrogettisti) viene incrementato di 14.555 € che quindi e passa da 40.000,00 € a 54.555,00 € lordi, al fine di consentire di realizzare un corso anche in Dalmazia a Spalato;
 - lo stanziamento per il progetto 23 (Grandi eventi culturali) viene incrementato di 54.000 € che quindi passa da 40.000,00 € a 94.000,00 € lordi, al fine di poter realizzare pure il progetto della Mostra *“Triplice identità”*;
10. Tenuto conto di una residua disponibilità ammontante a 100.000,00 € il *Comitato di Coordinamento* ha proceduto con la disamina dei Progetti alternativi proposti dall’Unione Italiana e ha approvato i seguenti:
 - Progetto 29 – CI Orsera – completamento arredi - Importo approvato: 20.000,00 €
 - Progetto 22 – CI Spalato – Progetti nel campo culturale e musicale - Importo approvato: 8.000,00 €
 - Progetto 26 – I-Talians – corso di formazione dedicato in particolare ai new media e realizzazione di una web tv - Importo approvato: 35.000,00 €

- Progetto 28 – Manutenzione sedi Scuole e CI - Importo approvato: 37.000,00 €
11. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 73/01, Cap. 4544 del MAE, per il 2013, tra UI e UPT nella Convenzione MAE-UI-UPT, dovrà tenere conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell'UI e di 2/3 in favore dell'UPT. Nello specifico € 1.156.325,00 rientreranno nelle competenze dell'UI (progetti 7, 11, 14, 15, 18, 19, 29 e 34) e €2.336.752,00 in quelle dell'UPT (progetti 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 13, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33 e 35)
12. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Mompaderno, 21 marzo 2013

Recapitare:

- Al “Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia”.
- All'UPT.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Presidentessa dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig.ra Floriana Bassanese Radin
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

INFORMAZIONE SULLA RIUNIONE DEL COMITATO DI COORDINAMENTO PER LE ATTIVITÀ IN FAVORE DELLA MINORANZA ITALIANA IN SLOVENIA E CROAZIA DEL 13 MARZO 2013

Il 13 marzo 2013 si è tenuta la riunione del *Comitato di coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia*, presso la sede dell'Università Popolare di Trieste con all'ordine del giorno:

1. Approvazione del verbale della seduta precedente.
2. Esame dei progetti presentati – e fatti pervenire ai singoli membri del Comitato di Coordinamento – dall'Università Popolare di Trieste e dall'Unione Italiana, relativi alla programmazione delle attività per l'esercizio finanziario 2013, in vista della definizione della Convenzione MAE - UPT – UI.
3. Esame dei progetti da imputare ai residui passivi perenti relativi alle Convenzioni MAE-UPT/UI di vari esercizi finanziari.
4. Varie ed eventuali.

Hanno partecipato, con diritto di voto:

- 1) Ministero degli Affari Esteri – Direzione Generale per l'Unione Europea: Ministro Plenipotenziario Francesco Saverio De Luigi;
- 2) Ambasciata d'Italia in Croazia: Ambasciatore Emanuela D'Alessandro;
- 3) Consolato Generale d'Italia a Capodistria: Console Generale Maria Cristina Antonelli;
- 4) Consolato Generale d'Italia a Fiume: Console Generale, Renato Cianfarani;
- 5) Consolato d'Italia a Spalato: Console, Paola Cogliandro;
- 6) Università Popolare di Trieste: Presidente, Silvio Delbello;
- 7) Università Popolare di Trieste: Vicepresidente, Piero Delbello
- 8) Unione Italiana: Presidente, On. Furio Radin;
- 9) Unione Italiana: Presidente della Giunta esecutiva, Maurizio Tremul.

ed inoltre (senza diritto di voto):

- Rappresentante della Federazione delle Associazioni degli Esuli, Cav. Renzo Codarin;
- Ministero degli Affari Esteri – Revisore dei conti, Ambasciatore Massimo Spinetti;
- Ministero degli Affari Esteri – Ivano De Simone;
- Università Popolare di Trieste – Direttore Generale, Alessandro Rossit;
- Unione Italiana: Segretario Generale dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Christiana Babić
- Università Popolare di Trieste – verbalizzante, Martina Pompei.

In apertura di seduta il Ministro Plenipotenziario De Luigi saluta tutti i presenti, invita ad approvare il verbale della riunione precedente, già circolato tra i componenti del *Comitato di Coordinamento* e illustra le osservazioni di carattere generale sui progetti presentati dall'Unione Italiana e dall'Università Popolare di Trieste. In tale ambito rileva che nella programmazione per l'esercizio finanziario 2013 si nota l'impegno profuso per lavorare nella

direzione auspicata sia dal Sottosegretario De Mistura in occasione della visita a Valle sia nel corso della riunione del *Comitato di Coordinamento* tenutasi a dicembre 2012. Sono pertanto apprezzati gli sforzi fatti per cambiare l'indirizzo di spesa e per arrivare a un innalzamento della qualità dei progetti. Fa altresì presente che l'esercizio deve comportare il consenso della Comunità Nazionale Italiana. Sottolinea comunque che ci si aspettava un approfondimento di riflessione su alcuni aspetti considerato che la ben nota situazione italiana rende improponibili alcune spese che dal punto di vista soggettivo possono apparire congrue.

Rileva altresì che le aspettative erano di vedere inserito almeno un progetto nel settore economico, anche in considerazione del fatto che l'identità della CNI non può prescindere dall'aspetto economico inteso anche come fattore di collegamento con l'Italia.

Il Presidente della GE UI, Maurizio Tremul, fornisce alcune spiegazioni metodologiche inerenti alla strutturazione della programmazione 2013 e rileva che si è optato per privilegiare la richiesta di finanziamenti per i programmi che consentono il mantenimento in vita della rete istituzionale e scolastica della CNI. Evidenzia che in fase di stesura della programmazione stessa si è tenuto in debito conto delle indicazioni emerse il 14 dicembre 2012 nel corso della riunione del *Comitato di Coordinamento* e di quelle pervenute direttamente dai connazionali ovvero dalla "base". In tal senso i progetti presentati dall'UI sono il risultato di uno sforzo congiunto per dare risposte ai connazionali e alle indicazioni del *Comitato di Coordinamento* e hanno ottenuto l'approvazione, a larga maggioranza, in sede di Assemblea UI, il 28 gennaio 2013.

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi informa quindi che i Capitoli di Bilancio relativi ai finanziamenti destinati alla CNI hanno subito dei piccoli tagli e invita il dott. De Simone a fornire il dettaglio degli stessi.

Il dott. De Simone relaziona che sul Capitolo 4544 il taglio ammonta a 6.923,00 € e che pertanto la disponibilità complessiva è di 3.493.077,00 Euro. Il Capitolo 4545 ha subito un ulteriore taglio che va sommato a quello precedente pari a 14.000,00 €. Complessivamente la riduzione ammonta a 16.609,00 € e la disponibilità complessiva ammonta a 1.316.391,00 €.

Parimenti, il dott. De Simone conferma che pure il Capitolo 4543 ha subito una riduzione, e si riserva di comunicare al Presidente della GE UI i dati relativi alla riduzione e alla disponibilità complessiva.

Su proposta del Presidente De Luigi si passa all'analisi della realizzazione dei progetti presentati da UI e UPT, e relativi alla programmazione delle attività per l'esercizio finanziario 2013.

Progetto n. 1 – Attività Sportive – Settore Scuola

Importo richiesto: 65.670,00 € Importo approvato: 65.670,00 €

Si nota un incremento della spesa rispetto al 2012, che viene motivata con il fatto che l'anno scorso i preventivi erano in sofferenza e che pertanto l'aumento va a garantire l'ammontare reale delle spese da sostenere per lo svolgimento dell'attività.

Altresì appare molto alto l'importo destinato alla voce: Coppe, medaglie e attrezzature (11.000,00 €).

Il presidente della GE UI, Tremul, informa che si provvederà ad acquisire le offerte di fornitori locali.

Il *Comitato di Coordinamento* approva formulando l'invito a operare sensibili economie alla spesa destinata all'acquisto di coppe e medaglie, che potrebbero essere

sostituite con un certificato, e a specificare l'eventuale spesa sostenuta per l'acquisto di attrezzature.

Progetto n. 11 – Attività Sportive – Settore Comunità degli Italiani

Importo richiesto: 64.130,00 € Importo approvato: 64.130,00 €

Come nel caso dell'analogia attività da svolgersi nell'ambito del Settore Scuola appare molto alto l'importo destinato alla voce: Coppe, medaglie e attrezzature (7.700,00 €).

Per quanto attiene alla valorizzazione delle eccellenze (importo preventivato: 19.000,00 €) si invita a trasmettere nell'arco di un mese circa al *Comitato di Coordinamento* l'indicazione delle attività e un programma.

Il *Comitato di Coordinamento* approva formulando l'invito a operare sensibili economie alla spesa destinata all'acquisto di coppe e medaglie, che potrebbero essere sostituite con un certificato, e a specificare l'eventuale spesa sostenuta per l'acquisto di attrezzature.

Invita pure a destinare le economie che saranno realizzate per l'investimento nel settore d'eccellenza (Scuola di tiro al piattello).

Progetto n. 2 – Manuali, testi ausiliari e schede prescolari

Importo richiesto: 283.000,00 € Importo approvato: 283.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi ribadisce l'invito a esaminare se ci siano riguardo all'iniziativa in oggetto soluzioni alternative ipotizzabili per il futuro e auspicando un ciclo di vita dei libri quanto più lungo possibile.

Il presidente dell'UI, Radin, il presidente della GE UI, Tremul, il vicepresidente dell'UPT, Piero Delbello sottolineano l'importanza che i libri dall'Italia in dotazione agli alunni/studenti delle scuole CNI in Slovenia e Croazia hanno in termini di elemento di formazione identitaria, di strumento di convivenza e integrazione nonché di induzione culturale e contributo all'eccellenza delle scuole stesse e dei programmi di studio.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 3 – Percorsi formativi SMSI

Importo richiesto: 234.000,00 € Importo approvato: 234.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi nota che un importo molto alto viene destinato per la copertura dei costi del viaggio a Roma (115.000,00 €). Il Ministro Plenipotenziario condivide la proposta del Presidente Radin di prevedere, nell'ambito della permanenza a Roma, una visita alla Farnesina e propone di approfondire la fattibilità di tale ipotesi.

Vengono chiesti maggiori dettagli relativi alla Formazione all'imprenditorialità, l'elenco degli ospiti previsti nell'ambito dell'iniziativa La scuola incontra, e un approfondimento circa i programmi dei viaggi con particolare riferimento alla visita all'Università Cattolica nell'ambito della visita a Milano.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto con l'invito a prevedere come ospiti dell'iniziativa La scuola incontra ..., esclusivamente personalità che, oltre al rimborso spese, non chiedono un cachet per la loro partecipazione all'evento.

In margine alla presentazione del progetto l'Ambasciatore D'Alessandro informa che in attuazione dell'Accordo culturale italo - croato quest'anno vengono assegnati ai Dipartimenti di Italianistica operanti in Croazia e a una scuola di Zagabria che ha nei suoi programmi l'insegnamento dell'italiano contributi ex cattedra pari a 64.000,00 € e che per i corsi di aggiornamento dei docenti sono disponibili 21.000,00 €

Progetto n. 4 – Percorsi formativi SEI

Importo richiesto: 146.000,00 € Importo approvato: 60.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi porta l'attenzione sui Soggiorni di studio nel Tarvisiano (Colonie) facendo presente che pur comprendendo i motivi per i quali l'iniziativa gode di un ampio apprezzamento si pone la questione di quanto la stessa rientri nella tipologia di spesa sostenibile dal contribuente italiano. Una riflessione dovuta anche in considerazione del fatto che capitoli di spesa analoghi in Italia non sono più finanziati con fondi pubblici, bensì iniziative simili possono essere attuate soltanto come attività a carico delle famiglie. Tenuto conto della situazione economica complessiva e della necessità di operare in sintonia con il clima generale vanno pertanto evitate scelte che porterebbero a una discrepanza macroscopica fra l'offerta dell'istruzione pubblica in Italia e della scuole italiane in Croazia/Slovenia. Sottolinea altresì che simili iniziative dovrebbero essere cofinanziate dalle famiglie.

Il presidente dell'UI, Radin, e il presidente della GE UI, Tremul, illustrano in modo approfondito i motivi per i quali i connazionali e in particolare il mondo scuola apprezzano i soggiorni studio nel Tarvisiano, sottolineando la valenza in termini di creazione di una rete di conoscenze, di formazione extrascolastica e identitaria. Altresì, Tremul ricorda che 10 su 14 scuole hanno chiesto il ripristino dell'iniziativa e illustra le analogie con alcuni programmi messi in atto dal MIUR in collaborazione con l'ANVGD.

Il presidente dell'UPT, Silvio Delbello, sottolinea la valenza del soggiorno estivo, si dichiara contrario alla loro abolizione in quanto nell'iniziativa va visto un completamento della formazione dei ragazzi dal punto di vista identitario. Pure il vicepresidente dell'UPT, Piero Delbello, si dichiara a favore del mantenimento dell'iniziativa definendola uno strumento fondamentale.

Dopo ampio e approfondito dibattito il Comitato di Coordinamento approva il progetto cassando la voce Soggiorni di studio nel Tarvisiano (86.000,00 €).

Sono approvate le rimanenti tre voci:

Giornata scientifica: museo dell'informatica e laboratori didattici di scienze all'AIF di Padova per gli alunni eccellenti nelle discipline scientifiche (11.000,00 €);

Laboratori didattici per le eccellenze al parco letterario "Gianni Rodari" di Omegna (30.000,00 €);

Soggiorni di studio per eccellenze nelle discipline scientifiche, Centro astronomico di Visignano (19.000,00 €).

Progetto n. 5 – MOF – Miglioramento dell’offerta formativa

Importo richiesto: 245.000,00 € Importo approvato: 245.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi esprime apprezzamento per l’idea progettuale volta ad arricchire l’offerta formativa negli istituti scolastici della CNI, chiede però maggiori precisazioni circa i contenuti del progetto facendo notare dalla documentazione accompagnatoria emerge una suddivisione dell’importo fra i singoli istituti scolastici operata in base alla spesa storica senza una concreta determinazione dell’oggetto.

Il Presidente della GE UI, Tremul, precisa che il progetto prevede sia interventi per l’acquisto di attrezzature didattiche sia per il cofinanziamento di contenuti di carattere formativo.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto chiedendo di ricevere in visione entro 30 giorni un articolato di spesa che fornisca precisazioni circa le attrezzature e i contenuti formativi che si realizzeranno.

Progetto n. 6 – Aggiornamento e formazione in servizio

Importo richiesto: 99.472,0 € Importo approvato: 99.472,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esamina i contenuti inseriti nel progetto e sviluppa un’approfondita analisi del programma del Seminario da svolgersi a Trento.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto, invitando a togliere dal programma del Seminario a Trento i contenuti non conformi con la Legge ex 19/91 e di includere, pro futuro, nella stesura del programma anche le rappresentanze diplomatico consolari operanti in Croazia, tenuto conto che vi partecipano anche docenti operanti nelle scuole italiane in Croazia.

Progetto n. 7 – Dirigenti artistici residenti in Italia

Importo richiesto: 80.000,00 € Importo approvato: 80.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* chiede maggiori precisazioni sul numero di dirigenti artistici residenti in Italia e il rapporto con il numero di dirigenti artistici residenti in Croazia/Slovenia. Invita a ripensare l’attività e a prendere in considerazione la possibilità di reperire in Italia non i dirigenti artistici, bensì “formatori di formatori” di altissimo livello la cui presenza in loco sarebbe limitato per periodi limitati. Altresì il *Comitato di Coordinamento* fa presente che l’importo richiesto appare maggiorato rispetto al 2012.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto ribadendo la necessità di reperire i dirigenti artistici in loco.

Progetto n. 8 – Escursione culturale per i Presidenti delle Comunità degli Italiani

Importo richiesto: 29.000,00 € Importo approvato: 0 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi esprime perplessità circa la possibilità di approvare l'iniziativa in oggetto, tenuto conto della situazione economica italiana complessiva.

Il Presidente dell'UI, Radin e il Presidente della GE UI, Tremul, argomentano in modo complessivo le motivazioni della proposta sottolineando il ruolo e l'impegno profuso dai Presidenti delle Comunità degli Italiani. Il Presidente Radin propone di riformulare l'iniziativa da escursione culturale in viaggio di formazione su tematiche specifiche.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto e invita a valorizzare il ruolo dei Presidenti CI nell'ambito delle altre iniziative che si realizzano.

Progetto n. 9 – Incontri di formazione sul sistema comunitario – Corsi di formazione per Europrogettisti

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 54.555,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per l'iniziativa e sottolinea la necessità di coinvolgere anche i connazionali residenti in Dalmazia, regione della Croazia che sarà, con tutta probabilità, destinataria di significativi importi derivanti dai fondi europei. La Console Cogliandro sottolinea il già avvenuto interessamento di connazionali residenti a Spalato e invita a tener conto del fatto che trattandosi di imprenditori e giovani dando una risposta positiva al loro interesse si può contare su una ricaduta positiva anche in termini di rafforzamento della Comunità stessa.

Onde consentire l'ampliamento dell'iniziativa alla Dalmazia (Spalato) il *Comitato di Coordinamento* approva un aumento dello stanziamento richiesto, attingendo ai mezzi disponibili sulla programmazione 2013.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando a inviare entro 30 giorni l'integrazione ovvero l'inclusione di un terzo corso da svolgersi a Spalato che andrà ad affiancarsi a quelli previsti nelle Regioni Istriana e Litoraneo-montana.

Progetto n. 10 – Valorizzazione delle attività artistiche e culturali italiane – Diffusione e promozione della lingua e della cultura italiane

Importo richiesto: 706.400,00 € Importo approvato: 706.400,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per i miglioramenti fatti rispetto al 2012 e invita a procedere con sforzi ulteriori tesi a garantire un ulteriore innalzamento della qualità delle iniziative e a sviluppare una logica di rete delle attività. In tal senso l'Ambasciatore D'Alessandro propone di valorizzare le best practice in essere nelle Comunità degli Italiani onde diffonderle sul territorio.

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi e la Console Generale Antonelli chiedono chiarimenti sulla situazione di Isola sottolineando la difficoltà del MAE a giustificare l'approvazione di due progetti per due Comunità degli Italiani che operano nella stessa località, tenuto conto della richiesta di razionalizzazione delle risorse e della valorizzazione

dei progetti strategici. Si pone inoltre la domanda se una certa tipologia di attività (ad es: corso di batik) possa essere finanziato.

Il Presidente dell'UI, Radin, e il Presidente della GE, Tremul, forniscono un'approfondita argomentazione al progetto sottolineando il significato delle attività in essere e al ruolo delle CI intese anche come luogo collante delle relazioni e rafforzativo dell'identità. Spiegano pure la realtà di Isola, illustrando il percorso storico che ha determinato lo stato dell'arte in essere. Il Presidente della GE, Tremul, inoltre rileva che l'esistenza a Isola di due CI determina come conseguenza un aumento dell'offerta culturale prodotta sul territorio.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando a fornire per i corsi organizzati dalle CI (Lingua italiana, corsi artistici e di formazione culturale): l'elenco dei partecipanti e il dato relativo al monte ore svolto nonché a rilasciare ai frequentatori del corso un attestato di frequenza dello stesso.

Altresì il *Comitato di Coordinamento* invita a individuare già nel corso dell'anno le modalità per evitare il duplice finanziamento per Isola e spazi di miglioramento della qualità della spesa.

Progetto n. 12 – Dramma Italiano – Fiume

Importo richiesto: 143.550,00 € Importo approvato: 143.550,00 €

Esaminato il programma di lavoro presentato dal Dramma Italiano per il 2013, il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto ribadendo la raccomandazione a mettere in scena opere di autori italiani.

Progetto n. 13 – La Voce nelle scuole

Importo richiesto: 91.370,00 € Importo approvato: 91.370,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 14 – Diffusione satellitare dei Programmi Italiani di TV Capodistria

Importo richiesto: 176.000,00 € Importo approvato: 176.000,00 €

Il Presidente della GE UI, Tremul, spiega che sono in atto verifiche propedeutiche alla possibilità di trasferire i Programmi Italiani di TV Capodistria su un altro transponder e precisa che tale trasferimento comporterebbe una significativa riduzione dei costi.

Ribadisce, inoltre, che come richiesto dal *Comitato di Coordinamento* il 14 dicembre u.s. Unione Italiana sta facendo tutta una serie di verifiche inerenti alla possibilità di rendere visibili, in Croazia, i Programmi Italiani di TV Capodistria sul digitale terrestre.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto e invita a tenere informato il Comitato stesso circa l'esito delle verifiche sia per quanto riguarda il passaggio a un altro transponder sia per quanto attiene il passaggio dal satellite al digitale terrestre.

Progetto n. 15 – Documentario TV Capodistria – Italiani senza Italia

Importo richiesto: 25.000,00 € Importo approvato: 0 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per il progetto, ma esprime forti perplessità circa la possibilità di approvare un progetto pluriennale (dalla documentazione presentata emerge una previsione di conclusione in tre anni) per un costo complessivo di 184.000,00 €

Il Presidente della GE UI, Tremul, illustra ampiamente la motivazione del progetto e ne sottolinea l'importanza per la CNI.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto, invita comunque a procedere a una rivisitazione del progetto stesso che porti ad un accorciamento dei tempi di realizzazione, a strutturarlo in modo da far sì che ogni fase sia indipendente dalle altre, ad approfondire la parte storico-scientifica e a verificare la possibilità di impostare una coproduzione con la RAI o con un altro ente onde poterlo riprendere in esame in sede di *Comitato di Coordinamento* l'anno prossimo.

Progetto n. 16 – CSMC Luidi Dallapiccola

Importo richiesto: 64.000,00 € Importo approvato: 64.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 17 – Festival del folclore Leron

Importo richiesto: 28.000,00 € Importo approvato: 28.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 18 – Arena International

Importo richiesto: 20.000,00 € Importo approvato: 20.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 19 – Abbonamenti a giornali per la CNI

Importo richiesto: 134.500,00 € Importo approvato: 134.500,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto con la raccomandazione di rivedere l'elenco della lista di abbonati includendo tutti i Dipartimenti di Italianistica operanti sul territorio.

Progetto n. 20 – Concorso d’Arte e Cultura Istria Nobilissima

Importo richiesto: 70.000,00 € Importo approvato: 70.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 21 – Contributo all’IRCI per l’attività di tutela dei beni cimiteriali (IRCI)

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 50.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 22 – Concorso letterario Leone di Muggia

Importo richiesto: 14.000,00 € Importo approvato: 14.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 23 – Grandi eventi culturali

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 94.000,00 €

Il Ministro Plenipotenziario De Luigi precisa che per l’iniziativa in oggetto oltre allo stanziamento di 40.000,00 € è proposto anche uno stanziamento al capitolo Ridestinzioni Residui, precisamente il Progetto N. 5 Grandi eventi culturali per 54.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* sottolinea l’importanza di realizzare una serie di eventi che contribuiscano alla valorizzazione del ruolo della CNI nel momento dell’adesione della Croazia all’UE e ribadisce l’opportunità di impostare una rete di sinergie tra la realtà CNI e le rappresentanze diplomatico consolari.

L’Ambasciatore D’Alessandro illustra il programma elaborato dall’Ambasciata d’Italia a Zagabria in vista dell’adesione della Croazia all’UE, dando informazione circa i rapporti di cofinanziamento in essere. Nel dettaglio, il programma prevede tre eventi principali, attorno ai quali verranno realizzate numerose manifestazioni collaterali.

Nel mese di luglio, nell’ambito delle celebrazioni dell’Anno di Verdi, sarà allestita in piazza a Zara l’opera di Verdi “Attila”. Complessivamente il progetto viene a costare 40.000,00 € di cui 15.000,00 € sono assicurati dal MAE, 10.000,00 € dalla Municipalità di Zara, all’UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 15.000,00 €

Sempre nell’ambito delle celebrazioni dell’Anno di Verdi sarà allestita una mostra di bozzetti e costumi storici verdiani del Museo dell’Opera di Roma. Gli allestimenti sono previsti a Zagabria (settembre), Fiume (maggio) e Zara (luglio/agosto). Complessivamente il progetto viene a costare 30.000,00 € di cui 15.000,00 € sono assicurati dal MAE, all’UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 15.000,00 €

Il 3 giugno, in concomitanza con la Festa della Repubblica, sarà inaugurata al Museo delle Arti e dell’Artigianato di Zagabria (Muzej Umjetnosti i Obrta) la mostra di un quadro di Caravaggio che rimarrà esposto fino a settembre. Si tratta di un’esclusiva, il cui costo complessivo ammonta a 100.000,00 € dei quali il MAE ha assicurato 25.000,00 € Si tratta di

un evento al quale hanno aderito numerosi sponsor e all'UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 20.000,00 €

Il Presidente dell'UI propone di considerare la possibilità di includere nel programma anche alcuni eventi dedicati a Fellini.

La proposta viene accolta e all'UI viene proposto di partecipare con un cofinanziamento pari a 10.000,00 €

Il Console Generale Cianfarani espone il programma della manifestazione Settimana della lingua e della cultura italiana a Fiume in programma a ottobre e chiede di prevedere un cofinanziamento anche per la suddetta iniziativa per un importo complessivo pari a 40.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* procede con un'approfondita analisi della proposta inerente all'allestimento della mostra TRIPLE IDENTITY/TRIPLICE IDENTITÀ a cura di Ludovico Pratesi, che prevede la partecipazione degli artisti Lara Favaretto, Claudio Magris, David Malikovic, Ciril Zlobec, Tobias Putrih e Predrag Matvejevic alla Galleria Civica di Pirano nel periodo luglio-settembre 2013. Presa visione del budget di spesa previsto viene sottolineata la necessità di ridefinire i costi e viene rilevata l'improponibilità di sostenere una spesa ammontante a 30.000,00 € per la cura della mostra. Altresì si invita a riconsiderare lo spazio proposto per l'allestimento stesso, in tal senso il Presidente dell'UI, Radin, propone di presentare a Pratesi lo spazio della Vecchia stamperia a Pola.

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto sostenendo la realizzazione delle iniziative proposte dall'Ambasciata d'Italia a Zagabria e dal Consolato Generale d'Italia a Fiume, invitando a procedere con un approfondimento per quanto attiene alla mostra a cura di Pratesi.

Il *Comitato di Coordinamento* approva un aumento dello stanziamento richiesto attingendo ai fondi disponibili sulla programmazione 2013, pertanto l'importo complessivo approvato sul 2013 ammonta a 94.000 Euro.

Contestualmente il *Comitato di Coordinamento* approva il Progetto N. 5 Grandi eventi culturali al capitolo Ridestinzioni Residui per complessivi 54.000,00 €

Complessivamente per queste iniziative saranno disponibili, pertanto, 148.000,00 €

Progetto n. 24 – Ex Tempore di pittura – Grisignana

Importo richiesto: 44.000,00 € Importo approvato: 44.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 25 – Circuitazione dei teatri del FVG

Importo richiesto: 25.000,00 € Importo approvato: 25.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 26 – Festival della canzone per l’infanzia – Voci Nostre

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 50.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto invitando ad operare economie alla voce di spesa relativa alle riprese televisive, registrazioni radio e produzione di DVD e CD della manifestazione, quantificata nel preventivo in 20.000,00 € Invita altresì a indicare alle rappresentanze diplomatico-consolari il nome dell’ospite illustre nel caso partecipi al Festival.

Progetto n. 27 – Documentario sugli investimenti realizzati a beneficio della CNI – Associazione Cielo Terra Mare

Importo richiesto: 35.478,00 € Importo approvato: 0 €

Il *Comitato di Coordinamento* esprime apprezzamento per l’idea progettuale, sottolineando comunque che dalla documentazione accompagnatoria presentata non si riceve una visione chiara dei contenuti dello stesso.

Il Presidente della GE UI, Tremul, illustra ampiamente la motivazione del progetto presentato dall’Associazione Cielo Terra Mare e ne sottolinea l’importanza per la CNI.

Il Presidente dell’UPT, Silvio Delbello, ricorda che l’UPT aveva proposto in passato l’allestimento di una mostra itinerante su pannelli riportante le principali realizzazioni a favore della CNI in Croazia e Slovenia.

Il *Comitato di Coordinamento* non approva il progetto e invita a ripresentarlo l’anno prossimo allegando una documentazione più chiara.

Progetto n. 28 – Dipartimento di Italianistica – Università di Fiume

Importo richiesto: 40.000,00 € Importo approvato: 40.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 29 – Dipartimento di Italianistica e Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori – Università di Pola

Importo richiesto: 100.000,00 € Importo approvato: 100.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Progetto n. 30 – Borse di studio

Importo richiesto: 309.130,00 € Importo approvato: 309.130,00 €

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto inviando a favorire maggiormente la dimensione della comunicazione dei Bandi, l’invio degli stessi alle rappresentanze diplomatico-consolari e a rivedere il modello attuale delle Borse di studio valutando l’opportunità di togliere il vincolo nonché di estendere a una dimensione geografica più ampia rispetto a Italia/Croazia/Slovenia.

Progetto n. 31 – Borse di studio – Collegio del mondo unito di Duino

Importo richiesto: 47.000 Euro Importo approvato: 47.000 Euro

Il *Comitato di Coordinamento* approva il progetto.

Il *Comitato di Coordinamento*, tenuto conto di una disponibilità, sulla programmazione 2013, pari a complessivi 100.000 Euro passa alla disamina dei Progetti alternativi.

Il Presidente della GE UI, Tremul, e il Presidente dell'UPT, Silvio Delbello, chiedono sia riconsiderata la decisione di cassare il Soggiorno di studio estivo nel Tarvisiano per gli alunni delle SEI.

Tenuto conto della decisione del Comitato di Coordinamento di non modificare la determinazione assunta circa il Soggiorno di studio estivo nel Tarvisiano il Presidente della GE UI, Tremul, chiede siano esaminati e approvati i Progetti alternativi 1-9 e 11-12 relativi al mondo della scuola.

Presa visione dei Progetti alternativi il *Comitato di Coordinamento* approva i seguenti Progetti alternativi:

Progetto alternativo n. 29 – CI Orsera – completamento arredi

Importo richiesto: 20.000,00 € Importo approvato: 20.000,00 €

Progetto alternativo n. 22 – CI Spalato – Progetti nel campo culturale e musicale

Importo richiesto: 12.246,00 € Importo approvato: 8.000,00 €

Progetto alternativo n. 26 – I Talians – corso di formazione dedicato in particolare ai new media e realizzazione di una web tv

Importo richiesto: 35.178,00 € Importo approvato: 35.000,00 €

Progetto alternativo n. 28 – Manutenzione sedi Scuole e CI

Importo richiesto: 50.000,00 € Importo approvato: 37.000,00 €

Il *Comitato di Coordinamento*, tenuto conto dell'ora, aggiorna la disamina dei progetti da ridestinare ad un'altra sessione da tenersi, su proposta dell'UI e dell'UPT, prima di Pasqua.

Christiana Babić
Segretario Generale Assemblea e GE
Unione Italiana

Fiume, 16 marzo 2013